

**Smart-Akku-Ladegerät  
20 V / 12 A / Smart  
Battery Charger  
20V / 12A / Chargeur de  
batterie Smart 20 V /  
12 A PLGS 2012 A1**



(DE) (AT) (CH)

**Smart-Akku-Ladegerät  
20 V / 12 A**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

**Chargeur de batterie Smart  
20 V / 12 A**

Traduction des instructions d'origine

(PL)

**Ładowarka akumulatorowa  
Smart 20 V / 12 A**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

**Smart nabíjačka batérie 20 V /  
12 A**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

**Cargador de batería smart  
20 V / 12 A**

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

**Smart akkutöltő 20 V / 12 A**

Az originál használati utasítás fordítása

(GB) (MT)

**Smart Battery Charger 20V /  
12A**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

**Smart acculader 20 V / 12 A**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

**Smart nabíječka akumulátoru  
20 V / 12 A**

Preklad originálneho provozního návodu

(DK)

**Smart batterioplader 20 V / 12 A**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

**Caricabatterie smart 20 V / 12 A**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

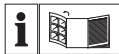
(SI)

**Pametni akumulator - Smart  
20 V / 12 A**

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 390996\_2201

(DE) (AT) (BE) (CZ)  
(PL) (SK) (DK) (HU)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

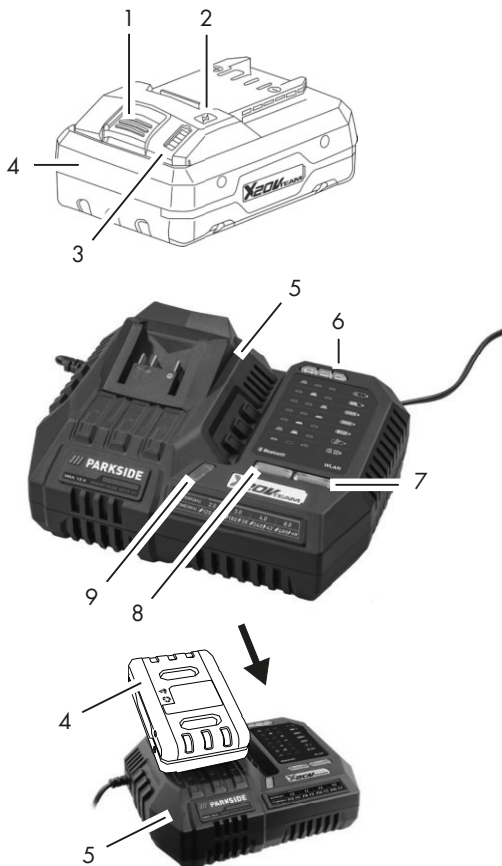
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	24
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	41
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	65
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	84
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	104
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	122
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	140
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	158
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	177
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	197
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	217

**A**

**/// PARKSIDE**  
PERFORMANCE

# Inhalt

Einleitung .....	4
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>	<b>5</b>
<b>Allgemeine Beschreibung ...</b>	<b>5</b>
<b>Übersicht .....</b>	<b>5</b>
<b>Technische Daten .....</b>	<b>5</b>
<b>Sicherheitshinweise.....</b>	<b>6</b>
Bildzeichen in der Anleitung..	6
Bildzeichen auf dem Ladegerät .....	7
Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät .....	8
<b>Ladevorgang.....</b>	<b>10</b>
Ladezustand des Akkus prüfen .....	10
Akku aufladen .....	11
<b>Ladegerät mit Lidl Home App verbinden .....</b>	<b>12</b>
Funktionen der App .....	14
Szenario erstellen.....	16
Datenschutzrichtlinie.....	16
Gerät trennen und Daten aus der App löschen .....	16
Probleme mit der App?	
- FAQ.....	17
<b>Lagerung .....</b>	<b>17</b>
Wandbefestigung Ladegerät.....	17

Reinigung .....	18
Wartung .....	18
<b>Entsorgung/ Umweltschutz.....</b>	<b>18</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>20</b>
<b>Reparatur-Service .....</b>	<b>22</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>22</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>23</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör .....</b>	<b>23</b>
<b>Original-EG-Konformitätserklärung.....</b>	<b>235</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Ge-

brauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist in Verbindung mit Akkus der Serie (Parkside) X 20 V Team zu benutzen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## A Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Ladegerät
- 6 Kontrollanzeige am Ladegerät
- 7 60%-Taste
- 8 ECO-Taste
- 9 WLAN-Anzeige



**Der Akku ist nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Technische Daten


### Akku-Ladegerät

..... **Smart PLGS 2012 A1**  
 Eingangsspannung .220-240 V~  
 Eingangswechselstromfrequenz..... 50-60 Hz

Leistungsaufnahme ..... 300 W  
Ausgangsspannung ..... 20 V=  
Ausgangsleistung ..... 240 W  
Ausgangsstrom ....max. 12,0 A  
Frequenzleistung ..... $\leq$  20 dBm  
Frequenzband  
..... 2400-2483,5 MHz  
Schutzklasse .....  $\square$  II  
Gerätesicherung . T6.3A/250V

Das Ladegerät darf nur folgende Akkus aus der Serie (Parkside) X 20 V Team laden:  
PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
Smart PAPS 204 A1,  
Smart PAPS 208 A1.

**Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**


 Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

## Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen


mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Bildzeichen in der Anleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung**


## Wartung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag


 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Bildzeichen auf dem Ladegerät

 Dieses Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM.


 Achtung!

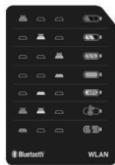
 Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

 Nur für den Gebrauch in Innenräumen

T6.3A/250V  
 Gerätesicherung

 Schutzklasse II (Doppelisolierung)

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Kontrollanzeigen (LED) Ladegerät

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120	180	240	480


## Ladezeiten-Tabelle

 Ladezeit in Minuten

 ECO Ladezeit

 Schnell-Ladezeit

 WLAN-Anzeige

 Bluetooth® Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Marken durch Grizz-

ly Tools GmbH & Co. KG unterliegt einer Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

## Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät



**Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Das Ladegerät darf nur Akkus der Serie (PARK-**

**SIDE) X 20 V Team laden.** Das Laden anderer Akkus führt zu Brand- und Explosionsgefahr.

- **Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Lassen Sie ein defektes Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit werden Gefährdungen vermieden und die Sicherheit des Gerätes bleibt erhalten.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen



Schlags.

- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Verschmutzungen und das Eindringen von Wasser erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in der Nähe von brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- **Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- **Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Ladevorgang



**Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.**



**Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**



Laden Sie Akkus der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team nur mit einem Ladegerät der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team auf.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

## Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) am Akku signalisiert den Ladezustand des Akkus (4). Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2). Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

**3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):** Akku geladen

**2 LEDs leuchten (rot und orange):** Akku teilweise geladen


**1 LED leuchtet (rot):** Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.


## Akku aufladen


**i** Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen. Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

Ladezeit (Min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 schnell
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (5).
3. Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an.

### Lade-Modi:

- **Schnell-Laden**  : Das Ladegerät lädt automatisch im Schnell-Lade-Modus.

- **ECO**  : Drücken Sie die ECO-Taste (8).
  - **Lagern/Überwintern:** Drücken Sie die 60%-Taste (7), der Akku wird zu 60% geladen (z. B. für Überwinterung).
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
  5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (5).

## Übersicht der LED-Kontrollanzeigen (6) auf dem Ladegerät:



**rote LED blinkt:** Akku lädt



**gelbe LED blinkt:**

Akku zu < 80% geladen



**grüne LED blinkt:**

Akku ≥ 80% geladen



**grüne LED leuchtet:**

Akku geladen



**gelbe LED leuchtet:**

Akku zu 60% geladen

-> z. B. für Überwinterung



**rote + gelbe LED blinken:**  
Übertemperatur



**rote LED leuchtet:**  
Akku defekt

## Ladegerät mit Lidl Home App verbinden

**i** Nur Smart Performance Ladegeräte können mit der Lidl Home App verbunden werden.


**i** Für die erste Geräteverbindung mit der Lidl Home App ist eine 2,4-GHz WLAN-Verbindung notwendig.






1. Schließen Sie das Ladegerät an die Netzspannung an. Die WLAN-Anzeige (9) blinkt blau, wenn das Ladegerät bereit ist mit der App verbunden zu werden.
2. Aktivieren Sie das Bluetooth® und das WLAN an Ihrem



Smartphone.

3. Aktivieren Sie das Bluetooth® am Gerät, indem Sie gleichzeitig die ECO-Taste (8) und 60%-Taste (7) für 5 Sekunden gedrückt halten.
4. Öffnen Sie die Lidl Home App. Ab hier gibt es die Möglichkeiten **1**, **2** und **3** das Ladegerät zu verbinden.



**1** Wenn das Ladegerät das erste Gerät ist, das Sie mit der App verbinden möchten:

5. Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ die Option „Gerät hinzufügen“. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.
- i** Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit **3**.
6. Wählen Sie „Gehen Sie auf Hinzufügen“, so bekommen Sie die verfügbaren Geräte in einer Liste angezeigt.

7. Wählen Sie das Ladegerät durch setzen des Häkchens  aus. Wählen Sie nur ein Gerät zur gleichen Zeit aus. Sollten weitere Häkchen bei anderen Geräten gesetzt sein, nehmen Sie die Häkchen heraus, indem Sie auf das Häkchen drücken.
  8. Drücken Sie jetzt auf das , das dieselbe Farbe hat wie das gesetzte Häkchen.
  9. Geben Sie einen WLAN-Namen und das dazugehörige Passwort ein, um das Ladegerät mit dem WLAN zu verbinden.
  10. Bestätigen Sie ihre Eingabe. Das Ladegerät wird nun mit der App verbunden. Eine erfolgreiche Verbindung erkennen Sie daran, dass die WLAN-Anzeige (9) dauerhaft blau leuchtet.
  11. Bestätigen Sie die erfolgreiche Verbindung mit „Fertig“. Jetzt ist das Ladegerät im Reiter  „Zuhause“ aufgeführt und kann angewählt werden.
2. Wenn Sie bereits andere Geräte mit der App verbunden haben:
    5. Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ das  oben rechts. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.
 

 Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit 3.
    6. Verfahren Sie weiter wie bei  ab Punkt 5.
  3. Wenn Ihnen nicht automatisch eine Liste der verfügbaren Geräte vorgeschlagen wird:

Wird nicht automatisch das Ladegerät vorgeschlagen, gehen Sie folgendermaßen vor:

    5. Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ das  oben rechts.
    6. Wählen Sie in der Leiste links „Andere“.
    7. Wählen Sie „Andere-1“.

8. Folgen Sie den Anweisungen der App.

Geben Sie ein WLAN mit zugehörigem Passwort an und bestätigen sie mit „weiter“.

Die App sucht nun verfügbare Geräte und schlägt sie Ihnen vor.

9. Wählen Sie das gewünschte Ladegerät durch drücken des **+** aus, um es der App hinzuzufügen.

10. Bestätigen Sie erst mit „weiter“, dann mit „fertig“.

**i** Ein Upgrade der Firmware kann zu Änderungen der Funktionalität der App führen.

## Funktionen der App

Wählen Sie das Ladegerät an, so gelangen Sie auf die Übersichts-Seite.

### • **Kurzübersicht (oben)**

Die Daten beziehen sich auf einen im Ladegerät eingesetzten Akku:

- die verbleibende Zeit bis der Akku den vorgegebenen Ladezustand erreicht hat.
- der aktuelle Ladezustand des Akkus in %.
- die aktuelle Temperatur des Akkus.

### • **Ladeschalter (Ein-Aus)**

Sie beenden das Laden des Akkus, wenn Sie den Ladeschalter, bei eingesetztem Akku, betätigen.

### • **Lademodus**

Hier können Sie zwischen den verschiedenen Lademodi wählen: Performance, Balance, ECO und Expert.

Je nach Lademodus passt sich der Ladestrom an.

Im Expert-Modus können Sie den Ladestrom selbst bestimmen, indem Sie ihn, bei eingesetztem Akku, anwählen und aus der vorgegebenen Liste den gewünschten Wert auswählen und bestätigen.

### • **aktueller Ladestrom**

Hier wird der aktuelle Ladestrom angezeigt.

### • **Ladespannung**

Hier wird die aktuelle Ladespannung angezeigt.

### • **Einlagerung**

Hier können Sie Akkus für die Lagerung optimal laden.

### • **Push-Benachrichtigungen**

Hier können Sie aktivieren, dass Sie eine Benachrichtigung auf ihrem Smartphone erhalten:

- wenn der Akku die Grenze zur Übertemperatur überschreitet. Aktivieren Sie hierfür das Feld „**Übertemperatur**“.
- wenn der Akku vollgeladen ist. Aktivieren Sie hierfür das Feld „**100% vollgeladen**“.
- 10 Minuten, bevor der Ladevorgang abgeschlossen ist. Aktivieren Sie hierfür das Feld „**10 min bis vollgeladen**“.

### • **°F/°C-Umschaltung**

Hier wählen Sie zwischen der Temperaturanzeige in Grad Celsius und Grad Fahrenheit.

### • **Geräteinformation**

Hier finden Sie die Bezeichnung des Ladegeräts.

### • **🔧 - Einstellungen**




Den 🔧 finden Sie oben recht, wenn Sie das Ladegerät ausgewählt haben.

- Drücken Sie erneut das 🔧 -Icon und Sie können dem Ladegerät unter „**Symbol**“ ein neues Bild zuweisen, Sie können das Ladegerät unter „**Namen**“ umbenennen oder dem Ladegerät einen „**Standort**“ zuweisen.
- Über „**Geräteinformationen**“ können Sie u. a. die virtuelle ID oder WLAN-Signalstärke abrufen.
- Über „**Antippen zum Ausführen und Automatisierung**“ können Sie Smart-Szenarien und Automationen an- und abwählen. Diese müssen zuvor angelegt werden. Siehe Kapitel „**Szenario erstellen**“.
- Über „**Offline-Meldung**“ können Sie sich benachrichtigen lassen, wenn ein Gerät über 30 Minuten offline ist.
- Unter „**Gerät freigeben**“ können Sie die Steuerung des Ladegeräts durch einen weite-

ren Benutzer aus demselben Haushalt über die Lidl Home App autorisieren.


- Sie finden die häufig gestellten Fragen unter „FAQ“.
- Unter „**Auf Firmware-Upgrade überprüfen**“ können Sie prüfen, ob die Firmware upgedegradet werden muss und auch das Upgrade durchführen.
- Unter „**Gerät entfernen**“ kann das Ladegerät aus der App entfernt werden. Siehe hierzu auch Kapitel „Gerät trennen und Daten aus der App löschen“.

## Szenario erstellen



1. Wählen Sie den Reiter  „**Smart**“.
2. Wählen Sie oben rechts das , zum Erstellen eines neuen Szenarios.
3. Stellen Sie das gewünschte Szenario zusammen und speichern Sie es ab.
4. Wählen Sie das gewünschte Szenario entweder hier im Reiter  „**Smart**“ oder in der Geräte-Einstellung unter

 „**Antippen zum Ausführen und Automatisierung**“ an oder ab.

## Datenschutzrichtlinie


Die vollständige Datenschutzrichtlinie finden Sie unter dem Reiter  „**Ich**“ im Feld „**Datenschutzrichtlinie**“.

## Gerät trennen und Daten aus der App löschen

1. Wählen Sie im Reiter  „**Zuhause**“ das Gerät aus, welches Sie entfernen möchten und dessen Daten Sie löschen möchten.
2. Wählen Sie das -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie „**Gerät entfernen**“.
4. Zum Löschen der Daten, wählen sie „**Trennen und Daten löschen**“.  
Wenn Sie nur das Gerät trennen möchten, ohne die Daten zu löschen, wählen Sie „Trennen“.



## Probleme mit der App? - FAQ

1. Wählen Sie das Ladegerät aus der Geräteliste aus zu dem Sie Fragen haben.
2. Wählen Sie das -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie „FAQ“ (Häufig gestellte Fragen).

## Lagerung

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Wandbefestigung Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (5) auch an der Wand befestigen.

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 101,6 mm (10,16 cm) mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer

Wand an.

- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 4 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Ladegerät (5) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



**Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.**

## Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbrauchte Elektrogeräte müs-

sen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- **an einer Verkaufsstelle zurückgeben:**

Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne

Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen.

- **an einer offiziellen Sammelstelle abgeben:**

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

- **an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden:** Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile

und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### **Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland:**

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät  
5 Jahre Garantie ab Kaufdatum.  
Im Falle von Mängeln dieses  
Produkts stehen Ihnen gegen  
den Verkäufer des Produkts  
gesetzliche Rechte zu. Diese ge-  
setzlichen Rechte werden durch  
unsere im Folgenden dargestellte  
Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit  
dem Kaufdatum. Bitte bewahren  
Sie den Original Kassenbon gut  
auf. Diese Unterlage wird als  
Nachweis für den Kauf benötigt.  
Tritt innerhalb von fünf Jahren ab  
dem Kaufdatum dieses Produkts  
ein Material- oder Fabrikations-  
fehler auf, wird das Produkt von  
uns – nach unserer Wahl – für  
Sie kostenlos repariert oder  
ersetzt. Diese Garantieleistung  
setzt voraus, dass innerhalb  
der Fünf-Jahres-Frist das defekte  
Gerät und der Kaufbeleg (Kas-

senbon) vorgelegt und schriftlich  
kurz beschrieben wird, worin  
der Mangel besteht und wann er  
aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer  
Garantie gedeckt ist, erhalten Sie  
das reparierte oder ein neues Pro-  
dukt zurück. Mit Reparatur oder  
Austausch des Produkts beginnt  
kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzli- che Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die  
Gewährleistung nicht verlän-  
gert. Dies gilt auch für ersetzte  
und reparierte Teile. Eventuell  
schon beim Kauf vorhandene  
Schäden und Mängel müssen  
sofort nach dem Auspacken  
gemeldet werden. Nach Ablauf  
der Garantiezeit anfallende Re-  
paraturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen  
Qualitätsrichtlinien sorgfältig  
produziert und vor Anlieferung  
gewissenhaft geprüft.  
Die Garantieleistung gilt für

Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 390996\_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der

Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 390996\_2201**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 44 77 44  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 390996\_2201**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 390996\_2201**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 22).

### Akku:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Ladegerät:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

# Content

<b>Introduction .....</b>	<b>24</b>	<b>Guarantee .....</b>	<b>37</b>
<b>Intended Use .....</b>	<b>25</b>	<b>Repair Service .....</b>	<b>39</b>
<b>General Description .....</b>	<b>25</b>	<b>Service-Center .....</b>	<b>40</b>
<b>Overview .....</b>	<b>25</b>	<b>Importer .....</b>	<b>40</b>
<b>Technical Data .....</b>	<b>25</b>	<b>Spare Parts/Accessories .....</b>	<b>40</b>
<b>Safety information .....</b>	<b>26</b>	<b>Translation of the</b>	
Safety instructions		<b>original EC declaration</b>	
for the battery charger .....	27	<b>of conformity .....</b>	<b>237</b>
<b>Charging Process .....</b>	<b>29</b>		
Checking the charge			
status of the battery .....	29		
Charging the battery .....	30		
<b>Connect the charger</b>			
<b>to the Lidl Home app .....</b>	<b>31</b>		
Features of the app .....	33		
Creating a scenario .....	34		
Privacy policy .....	35		
Disconnect the device and			
delete data from the app .....	35		
Problems with the app?			
- FAQ .....	35		
<b>Storage .....</b>	<b>35</b>		
Wall mounting			
for charger .....	35		
<b>Cleaning .....</b>	<b>36</b>		
<b>Maintenance .....</b>	<b>36</b>		
<b>Disposal/environmental</b>			
<b>protection .....</b>	<b>36</b>		

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself



with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended Use

The charger is to be used in conjunction with a rechargeable battery from the (Parkside) X 20 V Team series. Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

## A Overview

- 1 Release button
- 2 Button for the charge status display
- 3 Battery charge level indicator
- 4 Rechargeable battery
- 5 Charger
- 6 Control display on charger
- 7 60% button
- 8 ECO button
- 9 Wi-Fi display

**i** **Battery is not included.**

## Technical Data

### Battery

#### Charger .. Smart PLGS 2012 A1

Input voltage ..... 220-240 V~

Input AC frequency .. 50-60 Hz

Power consumption. .... 300 W

Output voltage..... 20 V==

Output power ..... 240 W

Output current .....max. 12.0 A

Frequency

performance..... ≤ 20 dBm


Frequency

band ..... 2400-2483.5 MHz

Protection class .....  II  
 Device fuse..... T6.3A/250V

The charger may only be used to charge the following batteries from the (PARKSIDE) X 20 V Team series: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

**An up-to-date list of battery compatibility can be found at: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**


 The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.


## Safety information


This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given

supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## Symbols in the manual

 **Warning symbols with information on damage and injury prevention**


 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock**


 Help symbols with information on improving tool handling

## Symbols on the Charger


 Caution!

 This device is part of the X 20 V TEAM series.

 Read the operating instructions before charging.

 The charger is for indoor use only.

T6.3A/250V  
 Miniature fuse

 Protection class II (Double insulation)

 Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

 LED display while charging.


BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120/35	180/38	240/42	480/48

Charging times table

 Charging time in minutes


 ECO charging time

 Quick charging time

 Wi-Fi display

 **Bluetooth®** The Bluetooth® name and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such brands by Grizzly Tools GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.


## Safety instructions for the battery charger

 **Caution!** The following basic safety precautions must be ob-

served while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:


- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- **The charger may only be used to charge batteries of the (Parkside) X 20 V Team series.** Charging other batteries can lead to a risk of fire and explosion.
- **Do not use the charger if defective and do not open it yourself. Before each use, check the charger, cable and plug. Only have qualified personnel repair a defective device and only use original spare parts.** This prevents hazards and maintains the safety of the device.
- **Connect the charger only to a socket with an earth.** Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate. Risk of electric shock.
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **The charger must not be operated on or near flammable surfaces (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**


- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

 To recharge batteries of the (Parkside) X 20 V Team series, only use a charger belonging to the (Parkside) X 20 V Team series.

- Charge the battery before the first time of use.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.

## Charging Process

 Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

 Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

## Checking the charge status of the battery

The battery charge status indicator (3) on the battery shows the charge status of the battery (4). Press the button for the charge level indicator (2). The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED light.

**3 LEDs illuminated (red, orange and green):** Battery charged  
**2 LEDs illuminated (red and orange):** Battery partially charged  
**1 LED illuminated (red):** Battery needs to be charged



**i** Charge the battery (4) when only the red LED on the charge level indicator (3) is illuminated.

## Charging the battery



**i** If warm, allow the battery to cool before charging. Charge the battery (4) when only the red LED on the charge level indicator (3) is illuminated.

1. If necessary, remove the rechargeable battery (4) from the device.
2. Slide the battery (4) into the charging slot of the charger (5).
3. Plug the charger (5) into a socket.

### Charging modes:

- **Quick charging** : The charger automatically charges in quick charging mode.
- **ECO** : Press the ECO button (8).
- **Store/overwinter**: Press the 60% button (7) to charge the battery to 60% (e. g. for overwintering).

4. Once charging is complete, disconnect the charger (5) from the mains supply.
5. Remove the battery (4) from the charger (5).

Charging time (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 quick
2.0 Ah	120	35
3.0 Ah	180	38
4.0 Ah	240	42
8.0 Ah	480	48

## Overview of the LED indicators (6) on the charger:



**Red LED flashes:**  
battery charging



**Yellow LED flashes:**  
Battery charged to < 80%



**Green LED flashes:**  
Battery charged to ≥ 80%



**Green LED illuminated:**  
Battery charged



### Yellow LED illuminated:

Battery charged to 60%  
-> e. g. for overwintering)



### Red + yellow LEDs flash:

Overheated



### Red LED illuminated:

Battery defective

## Connect the charger to the Lidl Home app

**i** Only Smart Performance chargers can be connected to the Lidl Home app.

**i** Connecting the device with the Lidl Home App for the first time requires a 2.4 GHz WLAN connection.

1. Connect the charger to the mains supply.  
The WLAN indicator (9) flashes blue when the charger is ready to be connected to the app.
2. Enable Bluetooth® and

WLAN on your smartphone.

3. Enable Bluetooth® on the device by pressing and holding the ECO button (8) and 60% button (7) at the same time for 5 seconds.
4. Open the Lidl Home App.  
From here there are options **1**, **2** and **3** to connect the charger.


**1** If the charger is the first device you want to connect to the app:

5. On the tab, select the option "Add device".  
The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.


**i** If this is not the case, read on if possible **3**.

6. If you select "Go to add", the available devices are displayed in a list.
7. Select the charger by setting the check mark . Select only one device at a time. If there are other check marks for other devices, clear the check



marks by pressing them.


8. Now press the , that has the same color as the set check mark.
9. Enter a WLAN name and the corresponding password to connect the charger to the WLAN.
10. Confirm your entry.

The charger is now connected to the app. You can recognize a successful connection by the fact that the WLAN indicator (9) lights up blue continuously.

11. Confirm the successful connection with **"Finish"**. The charger is now listed in the  tab and can be selected.

**2** If you have already connected other devices to the app:




5. On the tab , select the  in the upper right. The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.

 If this is not the case, read on if possible **3**.

6. Proceed as with **1** from point 5.

**3** If a list of available devices is not automatically suggested to you:

If the charger is not suggested automatical suggested, follow these steps:

5. On the tab , select the  in the upper right.
6. Select **"Other"** in the bar on the left.
7. Select **"Other-1"**.
8. Follow the instructions in the app.  
Enter a WLAN with the associated password and confirm with **"Next"**.  
The app now searches for available devices and suggest them to you.
9. Select the desired charger by pressing the  to add it to the app.
10. First confirm with **"Next"**, then with **"Finish"**.





Upgrading the firmware can change the features of the app.

## Features of the app

If you select the charger, this will take you to the overview page.

### • Brief overview (above)

The data apply to a battery inserted in the charger:

- the remaining time until the battery has reached the specified charge level.
- the current charge level of the battery in %.
- the current temperature of the battery.

### • Charging switch (on/off)

You stop charging the battery when you press the charging switch while the battery is inserted.

### • Charging mode

Here you can select between the different charging modes: Performance, Balance, ECO and Expert.

The charging current adapts to the charging mode.

In Expert mode you can determine the charging current yourself by selecting it while the battery is inserted, selecting the desired value from the list provided and confirming it.

### • Current charging current

The current charging current is shown here.

### • Charging voltage

The current charging voltage is displayed here.

### • Storage

Here you can optimally charge batteries for storage.

### • Push notifications


Here you can select to receive a notification on your smartphone:


- when the battery exceeds the overtemperature limit. To do this, select the "**Overheated**" field.
- when the battery is fully charged. To do this, select the "**100% charged**" field.
- 10 minutes before charging is completed. To do this, select the "**10 min. until fully charged**" field.
- °F/°C switch


Here you can select between the temperature display in degrees Celsius and degrees Fahrenheit

- **Device information**

Here you will find the name of the charger.





-  - **Settings**

You will find the  at the top right after you have selected the charger.


- Press the  icon again and you can assign a new image to the charger under "**Symbol**", you can rename the charger under "**Name**" or assign a "**Location**" to the charger.
- If you go to "**Device information**" you can, among other things, view the virtual ID or WLAN signal strength.
- With "**Tap to run and automate**" you can select and deselect smart scenarios and automations. These have to have been created first. See the section "**Creating a scenario**".
- If you go to "**Offline notification**" you can be choose to be notified when a device is offline for more than 30 minutes.

- Under "**Enable device**", you can authorize another user from the same household to control the charger using the Lidl Home app.
- You can find the frequently asked questions under "**FAQ**".
- Under "**Check for firmware upgrade**" you can check whether the firmware needs to be upgraded and also perform the upgrade.
- The charger can be removed from the app under "**Remove device**". See also chapter "Disconnecting the device and deleting data from the app".



## Creating a scenario

1. Select the tab  "Smart".
2. Select the  at the top right to create a new scenario.
3. Put together the desired scenario and save it.
4. Select or deselect the desired scenario either here on the tab  "Smart" or in the device settings under  "Tap to run and automate".


## Privacy policy

The complete data protection guideline can be found under the tab  in the field "Data protection guideline".

## Disconnect the device and delete data from the app

1. In the  tab, select the device that you want to remove and whose data you want to delete.
2. Select the  icon in the top right.
3. Select "Remove device".
4. To delete the data, select "Disconnect and delete data". If you just want to disconnect the device without deleting the data, select "Disconnect".

## Problems with the app? - FAQ

1. Select the charger you have questions about from the device list.
2. Select the  icon in the top

right.

3. Select "FAQ" (Frequently Asked Questions).

## Storage

Store the appliance in a dry place well out of reach of children.

## Wall mounting for charger (optional)

You can also fix the charger (5) to the wall.

- Using dowels, place two screws 101.6 mm (10,16 cm) apart at the desired position of a wall.
- The screw head can have a diameter of 4 mm.
- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- With the openings of the wall bracket, you can attach the charger (5) to the two screws and pull the charger down until it stops.



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas line can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

## Cleaning

Clean the charger with a dry cloth or with a paintbrush. Do not use water or metal objects.

## Maintenance

The equipment is maintenance free.

## Disposal/environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Electrical devices do not belong in domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- **Return to a shop:** Food retailers with a total sales area of at least 800 square metres that offer electric and electronic devices multiple times a year or permanently and distribute them on the market are obligated to take back old electric and electronic devices at no charge. When handing a new electric or electronic device to an end user, they have to take back an old device of the same kind from the end user that essentially fulfils the same functions as the new device at the site of

handover or in the immediate vicinity at no charge as well as take back up to three old devices per device type with external dimensions no larger than 25 centimetres in the retail shop or the immediate vicinity at no charge without the purchase of an electric or electronic device at the request of the end customer.

- **Hand over to an official collection point:** Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.
- **Return to the manufacturer/distributor:** We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge. Please contact our service centre for more information.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

## Guarantee

Dear Customer,  
This equipment is provided with a 5-year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### **Guarantee Period and Statutory Claims for Defects**

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### **Guarantee Cover**

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not

extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts. This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### **Processing in Case of Guarantee**

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number

(IAN 390996\_2201) ready as proof of purchase for all enquiries.

- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other

special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted. We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)

**IAN 390996\_2201**

### **MT** Service Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

**IAN 390996\_2201**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim,

GERMANY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare Parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 40).

### **Battery:**

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah 80001153

Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah 80001154

PAP 20 B1 80001156

PAP 20 B3 80001157

### **Charger:**

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1, UK 80001248



# Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>41</b>
<b>Domaine d'utilisation .....</b>	<b>42</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>42</b>
<b>Vue synoptique .....</b>	<b>42</b>
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>43</b>
<b>Instructions de sécurité.....</b>	<b>43</b>
Symboles utilisés	
dans le mode d'emploi ....	44
Symboles sur le chargeur ..	44
Consignes de sécurité	
relatives au chargeur	
de batterie .....	45
<b>Opération de chargement..</b>	<b>46</b>
Contrôler l'état	
de charge de la batterie ...	47
Recharger la batterie .....	47
<b>Connecter le chargeur à</b>	
<b>l'application Lidl Home.....</b>	<b>49</b>
Fonctions de l'application..	51
Créer un scénario .....	53
Directive relative à la	
protection des données .....	53
Déconnecter l'appareil	
et effacer les données	
de l'application.....	53
Problèmes avec	
l'application ? - FAQ.....	53

<b>Rangement.....</b>	<b>54</b>
Fixation murale	
du chargeur .....	54
<b>Nettoyage.....</b>	<b>54</b>
Entretien.....	54
<b>Recyclage/protection</b>	
<b>de l'environnement .....</b>	<b>55</b>
<b>Garantie - France .....</b>	<b>56</b>
<b>Garantie - Belgique .....</b>	<b>60</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>63</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>63</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>63</b>
<b>Pièces de rechange/</b>	
<b>Accessoires .....</b>	<b>64</b>
<b>Traduction de la</b>	
<b>déclaration de</b>	
<b>conformité CE originale...238</b>	

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



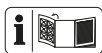
La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Domaine d'utilisation

La batterie et le chargeur doivent être utilisés en association avec un appareil de la gamme (Parkside) X 20 V Team. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et constituer un grave danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas res-

pensable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

## A Vue synoptique

- 1 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 2 Annonce d'état de chargement de l'accumulateur (LED)
- 3 Annonce d'état de chargement
- 4 Accumulateur
- 5 Chargeur
- 6 Voyant de contrôle du chargeur
- 7 Touche 60 %
- 8 Touche ECO
- 9 Voyant Wifi



**La batterie n'est pas incluse dans la livraison.**

## Caractéristiques techniques

### Chargeur de batterie

..... **Smart PLGS 2012 A1**

Tension d'entrée .... 220-240 V~

Fréquence du courant

alternatif d'entrée .... 50-60 Hz

Puissance absorbée..... 300 W

Tension de sortie ..... 20 V==

Puissance de sortie..... 240 W

Courant de sortie . max. 12,0 A

Puissance de

fréquence.....  $\leq 20$  dBm

Bande de fréquence

..... 2 400-2 483,5 MHz

Classe de protection.....  II

Sécurité de

l'appareil ..... T6.3A/250 V

Le chargeur doit recharger uniquement les batteries suivantes de la gamme (PARKSIDE) X 20 V Team : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

**Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse :**

[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)




La batterie rechargeable atteint son objectif après un chargement répété pleine capacité.


## Instructions de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

 **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels**


 **Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique**

 **Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil**

## Symboles sur le chargeur


 Cet appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM.


 **Attention!**

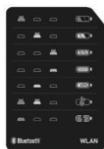
 Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.

 Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.

T6.3A/250V  **Sécurité de l'appareil**

 **Classe de protection II (Double isolation)**


 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



**Voyants de contrôle (LED) du chargeur**

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120	180	240	480

**Tableau des temps de charge**

 **Temps de charge en minutes**



Temps de charge ECO



Temps de charge rapide



Voyant Wifi

 **Bluetooth®** Les marques verbales et logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Grizzly Tools GmbH und Co. KG est soumise à licence. Les autres logos et noms de marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

## Consignes de sécurité relatives au chargeur de batterie



**Attention !** Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque

## de blessure et le risque d'incendie :

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Le chargeur doit recharger uniquement des batteries de la gamme (PARKSIDE) X 20 V Team.** Le chargement d'autres batteries provoque un risque d'incendie et d'explosion.
- **N'utilisez pas un chargeur endommagé et ne l'ouvrez pas vous-même.** Avant toute utilisation, vérifiez le chargeur, le câble et la fiche. Faites réparer un appareil défectueux uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Les risques sont ainsi évités et la sécurité de l'appareil est maintenue.
- **Faites attention à ce**

que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur. Il existe un risque de décharge électrique.

- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur ou à proximité d'un support inflammable (par ex. papier, textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- **Si le câble d'alimentation**

est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

## Opération de chargement



N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincez

avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.



**Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs. La surface extérieure de l'accumulateur doit être propre et sèche avant que vous ne connectiez le chargeur. Il existe un danger de blessures par décharge électrique.**



Chargez les batteries de la gamme (PARKSIDE) X 20 V Team uniquement avec un chargeur appartenant à la gamme (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation.
- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.

## Contrôler l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge (3) présent sur la batterie indique l'état de charge de la batterie (4). Appuyez sur la touche d'indicateur de charge (2). L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes.

**3 LED sont allumées (rouge, orange et vert) :**

batterie chargée

**2 LED sont allumées (rouge et orange) :**

batterie partiellement chargée

**1 LED est allumée (rouge) :**

la batterie doit être chargée





Rechargez la batterie (4) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (3).

## Recharger la batterie





Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger. Rechargez la batterie (4) uniquement

lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (3).

Temps de charge (en min)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 rapide
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. Le cas échéant, retirez la batterie (4) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (4) dans le compartiment de charge du chargeur (5).
3. Branchez le chargeur (5) sur une prise électrique.

### Modes de charge :

- **Charge rapide**  : le chargeur charge automatiquement en mode charge rapide.
- **ECO**  : appuyez sur la touche ECO (8).
- **Stockage/hivernage** : Appuyez sur la touche 60 % (7),

la batterie est chargée à 60 % (par ex. pour l'hivernage).

4. A la fin de la charge complète, retirez le chargeur (5) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (4) du chargeur (5).

### Récapitulatif des voyants de contrôle LED (6) sur le chargeur :



**la LED rouge clignote :**

la batterie est en charge



**la LED jaune clignote :**

batterie chargée à < 80 %



**la LED verte clignote :**

batterie chargée à ≥ 80 %



**la LED verte est allumée :**

batterie chargée



**la LED jaune est allumée :**

batterie chargée à 60 %

-> par ex. pour l'hivernage



**les LED rouge + jaune clignent :**

température excessive





la LED rouge est allumée :  
batterie défectueuse

## Connecter le chargeur à l'application Lidl Home

**i** Seuls les chargeurs Smart Performance peuvent être connectés à l'application Lidl Home.


**i** Pour le premier appairage de l'appareil avec l'application Lidl Home, une connexion Wi-Fi de 2,4 GHz est nécessaire.

1. Branchez le chargeur au secteur.  
Le voyant Wifi (9) clignote en bleu lorsque le chargeur est prêt à être appairé avec l'application.
2. Activez le Bluetooth® et le Wifi sur votre smartphone.
3. Activez le Bluetooth® sur l'appareil en maintenant simul-

tanément enfoncées la touche ECO (8) et la touche 60 % (7) pendant 5 secondes.



4. Ouvrez l'application Lidl Home. À partir d'ici, les options **1**, **2** et **3** sont disponibles pour connecter le chargeur.

**1** Si le chargeur est le premier appareil que vous souhaitez connecter à l'application :



5. Sélectionnez dans l'onglet  l'option « **Ajouter appareil** ». L'application scanne l'environnement à la recherche d'appareils disponibles et vous indique si des appareils disponibles ont été trouvés.

**i** Si cela n'était pas le cas, lisez l'option **3**.


6. Sélectionnez « **Allez à ajouter** », une liste des appareils disponibles est alors affichée.
7. Sélectionnez le chargeur en cochant la case . Sélectionnez uniquement un appareil à la fois. Si d'autres appareils sont cochés, retirez la

- coche en appuyant dessus.
- Appuyez maintenant sur le  de la même couleur que la case cochée.
  - Renseignez un nom de Wifi et le mot de passe associé pour connecter le chargeur au Wifi.
  - Confirmez votre saisie. Le chargeur se connecte maintenant à l'application. Vous reconnaîtrez une connexion réussie au voyant Wifi (9) allumé en permanence en bleu.
  - Confirmez la connexion avec «**Prêt**». Le chargeur est maintenant mentionné dans l'onglet  et peut être sélectionné.

**2** Si vous avez déjà connecté d'autres appareils à l'application :

- Sélectionnez dans l'onglet  le  en haut à droite. L'application scanne l'environnement à la recherche d'appareils disponibles et vous indique si des appareils




disponibles ont été trouvés.

 Si cela n'était pas le cas, lisez l'option **3**.

- Continuez comme pour l'option **3** à partir du point 5.

**3** Si une liste des appareils disponibles ne vous est pas automatiquement proposée :

Si le chargeur n'est pas automatiquement proposé, procédez comme suit :

- Sélectionnez dans l'onglet  le  en haut à droite.
- Sélectionnez dans la barre à gauche «**Autres**».
- Choisissez «**Autres-1**».
- Suivez les instructions de l'application. Renseignez un Wifi avec mot de passe associé et confirmez avec «**suivant**». L'application recherche maintenant des appareils disponibles et vous les propose.
- Sélectionnez le chargeur souhaité en appuyant sur le  pour l'ajouter à l'application.
- Confirmez maintenant

avec « **suivant** », puis avec « **prêt** ».

**i** Une mise à jour du micrologiciel peut provoquer des modifications dans les fonctionnalités de l'application.

## Fonctions de l'application

En sélectionnant le chargeur, vous arrivez ainsi sur la page d'aperçu.

### • Bref aperçu (en haut)

Les données font référence à une batterie insérée dans le chargeur :

- le temps restant jusqu'à ce que la batterie atteigne l'état de charge prédéfini.
- l'état de charge actuel de la batterie en %.
- la température actuelle de la batterie.

### • Interrupteur de charge (marche-arrêt)

Vous mettez fin au chargement de la batterie lorsque vous activez l'interrupteur de charge alors que la batterie est insérée.

### • Mode de charge

Vous pouvez sélectionner ici les différents modes de charge : Performance, Balance, ECO et Expert.

Selon le mode de charge, le courant de charge s'adapte. En mode Expert, vous pouvez définir vous-même le courant de charge en le sélectionnant lorsque la batterie est insérée, en choisissant la valeur souhaitée dans la liste prédéfinie et en confirmant.

### • courant de charge actuel

Le courant de charge actuel est affiché ici.

### • Tension de charge

Ici est affichée la tension de charge actuelle.

### • Entreposage

Vous pouvez ici charger de manière optimale les batteries pour l'entreposage.

### • Notifications push

Ici, vous pouvez activer la réception d'une notification sur votre smartphone :





- lorsque la batterie dépasse la limite de température excessi-

- ve. Activez pour cela le champ « **Température excessive** ».
- lorsque la batterie est complètement chargée. Activez pour cela le champ « **100 % de charge** ».
  - 10 minutes avant que la recharge soit terminée. Activez pour cela le champ « **10 min jusqu'à la charge complète** ».
  - **Commutateur °F/°C**  
Sélectionnez ici entre l'affichage de la température en degrés Celsius ou en degrés Fahrenheit
  - **Information sur l'appareil**  
Vous trouverez ici la désignation du chargeur.
  - **🔧 - Réglages**  
Vous trouverez le 🔧 en haut à droite, lorsque vous avez sélectionné le chargeur.
  - Appuyez à nouveau sur l'icône 🔧 et vous pouvez attribuer au chargeur une nouvelle image dans « **Symbole** », vous pouvez renommer le chargeur dans « **Nom** » ou attribuer un « **Site** » au chargeur.
  - Via « **Informations sur l'appareil** », vous pouvez entre autres consulter l'identifiant virtuel ou l'intensité du signal Wifi.
  - « **Toucher pour exécuter et automatiser** » permet de sélectionner et désélectionner des scénarios intelligents et automatisations. Ceux-ci doivent tout d'abord être créés. Voir chapitre « **Créer un scénario** ».
  - Via « **Connexion hors ligne** », vous pouvez être informé lorsqu'un appareil est hors ligne plus de 30 minutes.
  - Dans « **Débloquer appareil** », vous pouvez autoriser la commande du chargeur par un autre utilisateur du même foyer via l'application Lidl Home.
  - Vous trouverez les questions les plus fréquemment posées dans « **FAQ** ».
  - Dans « **Vérifier mise à jour du micrologiciel** », vous pouvez vérifier si le micrologiciel doit être mis à jour et également effectuer cette mise à jour.
  - Dans « **Supprimer appareil** », vous pouvez retirer le chargeur de l'application. Pour cela, voir également le chapitre «**Dé-**


connecter l'appareil et effacer les données de l'application».



## Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application

### Créer un scénario


1. Sélectionnez l'onglet  « **Smart** ».
2. Sélectionnez le  en haut à droite pour créer un nouveau scénario.
3. Configurez le scénario souhaité et enregistrez-le.
4. Sélectionnez ou désélectionnez le scénario souhaité soit ici dans l'onglet  « **Smart** », soit dans les paramètres des appareils sous  « **Toucher pour exécuter et automatiser** ».

### Directive relative à la protection des données

Vous trouverez la directive complète relative à la protection des données dans l'onglet  dans le champ «**Directive relative à la protection des données**».

1. Sélectionnez dans l'onglet  l'appareil que vous souhaitez supprimer et dont vous souhaitez effacer les données.
2. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.
3. Choisissez «**Supprimer appareil**».
4. Pour effacer les données, sélectionnez «**Déconnecter et effacer les données**». Si vous souhaitez seulement déconnecter l'appareil, sans effacer les données, sélectionnez «Déconnecter».

### Problèmes avec l'application ? - FAQ

1. Dans la liste des appareils, sélectionnez le chargeur pour lequel vous avez des questions.
2. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.
3. Sélectionnez dans «**Divers**»

l'option «**FAQ**» (foire aux questions).

## Rangement

Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

### Fixation murale du chargeur (en option)

Vous pouvez également fixer le chargeur (5) sur le mur.

- Placez deux vis à une distance de 101,6 mm (10,16 cm) à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 4 mm.
- Laissez ressortir les têtes de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer le chargeur (5) avec les ouvertures du support mural sur les deux vis et abaisser le chargeur jusqu'à la butée.



**Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer une électrocution et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et une électrocution.**

## Nettoyage

Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

## Entretien

L'appareil est sans entretien.

## Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : Les appareils électriques usagés doivent être collectés séparé-

ment et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- restitution à un point de vente :** Les distributeurs de denrées alimentaires disposant d'une surface de vente totale de 800 mètres carrés minimum, qui proposent ou mettent à disposition sur le marché des équipements électriques et électroniques, plusieurs fois dans l'année civile ou durablement, sont tenus de reprendre gratuitement les équipements électriques et électroniques usagés. Dans le cadre de la remise d'un équipement électrique ou électronique neuf à un utilisateur final, ceux-ci doivent reprendre gratuitement, sur le lieu de la remise ou à proximité directe, un appareil usagé de même type appartenant à l'utilisateur final qui satisfait en substances aux mêmes

fonctions que l'appareil neuf, ainsi qu'en l'absence de l'achat d'un équipement électrique ou électronique, reprendre gratuitement, en magasin ou à proximité directe, jusqu'à trois appareils usagés par type, et cela sur demande de l'utilisateur final et si aucune dimension extérieure ne dépasse 25 centimètres.

- **restitution à un point de collecte officiel** : Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de service après-vente.
- **renvoi au fabricant / au distributeur** : Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de service après-vente.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge



par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera

retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont

exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 390996\_2201) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express

ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 5 ans, valable à compter de la date d'achat.  
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.  
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des cinq ans suivant

la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de cinq ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage.

A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels

une mise en garde est émise, doivent absolument être évités. Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 390996\_2201) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées

ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations Service-Center

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919 270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 390996\_2201**

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 0800 120 89  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 390996\_2201**

## Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 63).

### Accumulateur :

PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Chargeur :

PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
PLGS 2012 A1, UK.....	80001248



# Inhoud

Inleiding .....	65
Gebruik .....	66
Algemene beschrijving .....	66
Overzicht .....	66
Technische gegevens .....	66
Veiligheidsvoorschriften ....	67
Symbolen in de gebruiksaanwijzing .....	67
Symbolen op het laadapparaat .....	68
Veiligheidsaanwijzingen voor de acculader .....	69
Laadproces .....	70
Laadtoestand van de accu controleren .....	71
Accu laden .....	71
Lader verbinden met Lidl Home app .....	72
Functies van de app .....	74
Scenario maken .....	76
Privacyrichtlijn .....	76
Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app .....	76
Problemen met de app? - FAQ .....	77
Bewaring .....	77
Wandbevestiging apparaat .....	77

Reiniging .....	78
Onderhoud .....	78
Afval/milieubescherming ..	78
Garantie .....	79
Reparatieservice .....	82
Service-Center .....	82
Importeur .....	82
Reserveonderdelen .....	83
Vertaling van de originele CE-conformiteits-verklaring .....	239

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen

voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruik

De lader moeten in combinatie met een accu van de serie (Parkside) X 20 V Team worden gebruikt. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of een foute bediening.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina vooraan.

## A Overzicht

- 1 Ontgrendelingsknop
- 2 Knop voor de laadindicator
- 3 Laadindicator
- 4 Accu
- 5 Lader
- 6 Verklikkers op lader
- 7 60%-toets
- 8 ECO-toets
- 9 WLAN-weergave



**Accu is niet inbegrepen.**

## Technische gegevens

### Acculader

..... **Smart PLGS 2012 A1**  
 Ingangsspanning . 220-240 V~  
 Ingangswissel-  
 stroomfrequentie .... 50-60 Hz  
 Opgenomen vermogen. 300 W  
 Uitgangsspanning ..... 20 V==

Uitgaand vermogen..... 240 W  
 Uitgangsstroom....max. 12,0 A  
 Frequentieprestatie ...≤ 20 dBm  
 Frequentie-  
 band ..... 2400-2483,5 MHz  
 Veiligheidsklasse .....  II  
 Apparaat-  
 beveiliging ..... T6.3A/250 V

De lader mag alleen de volgende batterijen uit de (PARKSIDE) X 20 V Team-serie opladen:  
 PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
 Smart PAPS 204 A1,  
 Smart PAPS 208 A1.

**Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op:**  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)



De accu bereikt slechts na meermaals laden haar volle capaciteit.

## Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens

door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.


## Symbolen in de gebruiksaanwijzing



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade**



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok**


 Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken


## Symbolen op het laadapparaat

 Dit apparaat maakt deel uit van de reeks X 20 V TEAM.


 Let op!

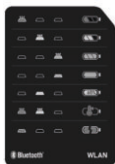
 Lees vóór het laden de gebruiksaanwijzing.

 Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.

 T3.15A Zekering van het apparaat.

 Beschermniveau II (Dubbele isolatie).

 Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Verklikkers (led) op lader.



## Laadtijden-tabel

 Laadtijd in minuten

 ECO laadtijd

 Snelle laadtijd

 WLAN-weergave

 **Bluetooth®** Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door Grizzly Tools GmbH & Co. KG is onder licentie. Andere handelsmerken en merknamen zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

## Veiligheids- aanwijzingen voor de acculader



Let op! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:

- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
  - **De lader mag enkel accu's van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM laden.** Het laden van andere accu's leidt tot brand- en ontploffingsgevaar.
  - **Gebruik geen defecte laders en open de lader nooit zelf. Controleer voor elk gebruik de lader, het netsnoer en de stekker. Laat een defect**
- apparaat alleen door een gekwalificeerd vakman en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Dit voorkomt gevaren en de veiligheid van het apparaat blijft gehandhaafd.
- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
  - **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
  - **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
  - **De lader mag niet worden gebruikt op of nabij brandbare oppervlak-**

ken (bijv. papier, textiel).

Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.

- **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens onderhoudsvertegenwoordiger of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.**
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met de lader.
- **Om het risico op een elektrische schok te reduceren, dient u de stekker van de lader uit het stopcontact te trekken alvorens het apparaat te reinigen.**
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

## Laadproces



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op verwondingen door lekkende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op. De buitenkant van de accu moet schoon en droog zijn voordat u de lader aansluit. Er bestaat gevaar voor letsels door elektrische schok.



Laad de accu's van de serie (Parkside) X 20 V Team uitsluitend met een lader van de reeks (Parkside) X 20 V Team.

- Laad eerst de accu op voordat u het apparaat voor de eerste maal gebruikt.
- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsinstructies

alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht.

## Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (3) op de accu geeft de laadtoestand van de accu (4) aan. Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu. De laadtoestand van de batterij wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

**3 leds branden (rood, oranje en groen):** accu geladen

**2 leds branden (rood en oranje):** accu gedeeltelijk geladen

**1 led brandt (rood):**



Accu moet worden geladen

**i** Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

## Accu laden



**i** Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voor-

dat u hem oplaadt. Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

Laadtijd (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 snel
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. Neem indien nodig de accu (4) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (4) in de laad-schacht van de lader (5).
3. Sluit de lader (5) aan op een stopcontact.

### Laad-modi:

- **Snel-laden**  : De lader laadt automatisch op in de snel-laadmodus.
- **ECO**  : Druk op de ECO-toets (8).
- **Opslaan/overwinteren:** Druk op de 60% toets (7), de batte-

rij wordt tot 60% opgeladen (bijv. Voor overwintering).

4. Na het laden, koppelt u de lader (5) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (4) uit de lader (5).

### Overzicht van de LED-controle-indicaties (6) op de lader:



#### rode LED knippert:

Accu wordt opgeladen



#### gele LED knippert:

Accu < 80% geladen



#### groene LED knippert:

Accu ≥ 80% geladen



#### groene LED brandt:

Accu geladen



#### gele LED brandt:

Accu 60% geladen

-> bv. voor overwintering



#### rode + gele LED knipperen:

Te hoge temperatuur



#### rode LED brandt:

Accu defect

## Lader verbinden met Lidl Home app

**i** Alleen Smart Performance-laders kunnen met de Lidl Home app verbonden worden.

**i** Een 2,4 GHz WLAN-verbinding is vereist voor de eerste apparaatverbinding met de Lidl Home-app.

1. Sluit de lader op de netspanning aan.  
De WLAN-weergave (9) knippert blauw als de lader klaar is om met de app te worden verbonden.
2. Activeer Bluetooth® en WLAN op uw smartphone.
3. Activeer de Bluetooth® op het toestel door tegelijkertijd de ECO-toets (8) en de 60%-toets (7) gedurende 5 seconden in te drukken.





4. Open de Lidl Home app. Vanaf hier zijn er de mogelijkheden **1**, **2** en **3** om de lader te verbinden.



**1** Als de lader het eerste apparaat is dat u met de app wilt verbinden:

5. Selecteer op het tabblad  de optie „**Apparaat toevoegen**“.



De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare apparaten zijn gevonden.


 Indien dit niet het geval is, lees dan verder bij mogelijkheid **3**.

6. Selecteer „**Ga naar Toevoegen**“ om de beschikbare apparaten in een lijst weer te geven.
7. Selecteer de lader door hem aan te vinken . Selecteer slechts één apparaat per keer. Als er andere vinkjes staan op andere apparaten, verwijdert u de vinkjes door op het vinkje te drukken.

8. Druk nu op de , die dezelfde kleur heeft als het ingestelde vinkje.
9. Voer een WLAN-naam en het bijbehorende wachtwoord in om de lader met het WLAN te verbinden.
10. Bevestig uw invoer. De lader wordt nu met de app verbonden. U herkent een succesvolle verbinding als de WLAN-weergave (9) continu blauw oplicht.
11. Bevestig de succesvolle verbinding met „**Klaar**“.  
Nu is de lader in het tabblad  opgenomen en kan geselecteerd worden.

**2** Als u reeds andere apparaten met de app verbonden hebt:




5. Selecteer op het tabblad  de  boven rechts. De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare apparaten zijn gevonden.


 Indien dit niet het geval is, lees dan verder

- bij mogelijkheid ③.  
 6. Ga verder zoals bij ① vanaf punt 5.

**③** Als de lijst met beschikbare apparaten niet automatisch aan u wordt getoond:

Als de lader niet automatisch wordt voorgesteld, gaat u als volgt te werk:

5. Selecteer op het tabblad  de  boven rechts.
6. Selecteer in de lijst links „**Andere**“.
7. Selecteer „**Andere-1**“.
8. Volg de instructies van de app. Voer een WLAN met het bijbehorende wachtwoord in en bevestig met „**verder**“.  
De app zoekt nu naar beschikbare apparaten en stelt ze aan u voor.
9. Selecteer de gewenste lader door op de  te drukken om deze aan de app toe te voegen.
10. Bevestig eerst met „**verder**“, dan met „**klaar**“.

 Een upgrade van de firmware kan wijzigingen van de functionaliteit van de app tot gevolg hebben.

## Functies van de app

Selecteer de lader om naar de overzichtspagina te gaan.

### • Kort overzicht (boven)

De gegevens hebben betrekking op een accu die in de lader is geplaatst:

- de resterende tijd totdat de batterij de gespecificeerde ladingstoestand heeft bereikt.
- de huidige laadtoestand van de accu in %.
- de huidige temperatuur van de accu.

### • Laadchakelaar (aan-uit)

U stopt met het opladen van de accu wanneer u op de oplaadchakelaar drukt terwijl de accu in het toestel zit.

### • Laadmodus

Hier kunt u kiezen tussen de verschillende oplaadmodi: Performance, Balance, ECO en Expert.

Afhankelijk van de laadmodus wordt de laadstroom aangepast. In de Expert-modus kunt u de laadstroom zelf bepalen door deze te selecteren, met de accu erin, en de gewenste waarde uit de lijst te kiezen en te bevestigen.

- **Huidige laadstroom**

De huidige laadstroom wordt hier weergegeven.

- **Laadspanning**

Hier wordt de huidige laadspanning getoond.

- **Opslag**

Hier kunt u accu's optimaal opladen voor opslag.

- **Push-meldingen**

Hier kunt u activeren dat u een melding op uw smartphone ontvangt:

- als de accu de limiet voor te hoge temperatuur overschrijdt. Activeer hiervoor het veld „**Te hoge temperatuur**“.
- als de accu geladen is. Activeer hiervoor het veld „**100% volledig geladen**“.
- 10 minuten voor het laden voltooid is. Activeer hiervoor het veld „**10 min tot volledig**

**geladen**“.

- **°F/°C-schakelaar**

Hier kunt u kiezen tussen de temperatuurweergave in graden Celsius en graden Fahrenheit

- **Apparaatinformatie**

Hier vindt u de aanduiding van de lader.



- **🔧 - Instellingen**



U 🔧 vindt dit rechts bovenaan wanneer u de lader hebt geselecteerd.

- Druk nogmaals op het 🔧 -pictogram en u kunt een nieuwe foto aan de lader toekennen onder „**Symbool**“, u kunt de naam van de lader wijzigen onder „**Namen**“ of een „**Plaats**“ aan de lader toekennen.
- Via „**Apparaatinformatie**“ kunt u o.a. de virtuele ID of WLAN-sigitaalsterkte oproepen.
- Via „**Tikken om uit te voeren en te automatiseren**“ kunt u Smart Scenario's en automatiseringen selecteren en deselecteren. Deze moeten vooraf worden aangemaakt. Zie hoofdstuk „**Scenario maken**“.

- Via „**Offline-melding**“ kunt u zich laten informeren als een apparaat langer dan 30 minuten offline is.
- Onder „**Apparaat delen**“ kunt u een andere gebruiker uit hetzelfde huishouden via de Lidl Home-app toestemming geven om de lader te bedienen.
- U vindt de veel gestelde vragen onder „**VGV**“.
- Onder „**Check voor upgrade firmware**“ kunt u controleren of de firmware moet worden geüpgraded en kunt u de upgrade ook uitvoeren.
- Onder „**Apparaat verwijderen**“ kan de lader uit de app verwijderd worden. Zie ook het hoofdstuk „Het apparaat ontkoppelen en gegevens uit de app wissen“.

## Scenario maken



1. Kies het tabblad  „**Smart**“.
2. Selecteer de  rechtsboven om een nieuw scenario te creëren.
3. Stel het gewenste scenario

- samen en sla het op.
4. Selecteer of deselecteer het gewenste scenario ofwel hier in het  „**Smart**“-tabblad of in de apparaatinstelling onder  „**Tik om uit te voeren en te automatiseren**“.

## Privacyrichtlijn


U vindt de volledige privacy-richtlijn onder het tabblad  in het veld „**Privacyrichtlijn**“.

## Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app

1. Selecteer in het tabblad  het apparaat dat u wilt verwijderen en waarvan u de gegevens wilt wissen.
2. Selecteer het -pictogram boven rechts.
3. Selecteer „**Apparaat verwijderen**“.
4. Voor het wissen van de gegevens, kiest u „**Loskoppelen en gegevens wissen**“.  
Als u alleen de verbinding

met het apparaat wilt verbreken zonder de gegevens te wissen, selecteert u "Verbinding verbreken".

## Problemen met de app? - FAQ

1. Selecteer de lader waarover u vragen heeft in de lijst met apparaten.
2. Selecteer het -pictogram boven rechts.
3. Selecteer „FAQ“ (veel gestelde vragen).

## Bewaring

Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

## Wandbevestiging apparaat (optioneel)

U kunt de lader (5) ook aan de wand bevestigen.

- Breng twee schroeven op

een afstand van 101,6 mm (10,16 cm) met behulp van pluggen op de gewenste positie van een wand.

- De diameter van de schroefkop moet tussen 4 mm bedragen.
- Laat de schroefkoppen met een afstand van ca. 10 mm tot de wand uitsteken.
- U kunt de lader (5) met de openingen van de muurbeugel aan de twee schroeven bevestigen en de lader tot aan de aanslag naar beneden trekken.



**Zorg er tijdens het boren voor dat u geen nutsleidingen raakt. Gebruik geschikte detectoren om ze op te sporen of haal er een installatieplan als hulp bij. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.**

## Reiniging

Reinig de lader met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

## Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

## Afval/milieu- bescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Gebruikte elektrische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden

gerecycleerd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- **retourneren naar een verkooppunt:** Levensmiddelenhandelaren met een totale verkoopoppervlakte van ten minste 800 vierkante meter die elektrische en elektronische apparatuur meermaals per kalenderjaar of permanent op de markt aanbieden en ter beschikking stellen, zijn verplicht oude elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Bij de overhandiging van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een eindgebruiker, moeten zij het oude apparaat van de eindgebruiker van hetzelfde type apparaat, dat in wezen dezelfde functies vervult als het nieuwe apparaat, terugnemen op het verkooppunt of in de onmiddellijke buurt van het verkooppunt gratis en zonder aankoop van een elektrisch

apparaat - of moeten zij op verzoek van de eindgebruiker gratis tot drie oude elektrische of elektronische apparaten per type die niet groter zijn dan 25 centimeter in een uitwendige afmeting, terugnemen op de plaats van levering of in de onmiddellijke nabijheid daarvan.

- **aan een officieel inzamelpunt inleveren:** Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons servicecenter om advies.
- **retourneren naar de fabrikant/distributeur:** De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit. Vraag ons servicecenter om advies.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 5 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.

Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantiEVERGOEDING stelt voorop dat binnen de

termijn van vijf jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie**

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden of op beschadigingen aan breekbare onderdelen.

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk



vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 390996\_2201) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bij-

komende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volume-goed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0800 0249 630

E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)

**IAN 390996\_2201**

### **BE** Service België

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

**IAN 390996\_2201**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

DUITSLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Reserveonderdelen

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contact-formulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 82).

## Accu:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

## Lader:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>84</b>
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>85</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>85</b>
<b>Zestawienie</b> .....	<b>85</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>86</b>
<b>Uwagi dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>86</b>
Symbole użyte w instrukcji ..	87
Symbole na ładowarce .....	87
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania ładowarki .....	88
<b>Ładowanie</b> .....	<b>90</b>
Kontrola poziomu ładowania akumulatora ..	90
Ładowanie akumulatora.....	91
<b>Łączenie ładowarki z aplikacją Lidl Home</b> .....	<b>92</b>
Funkcje aplikacji .....	94
Tworzenie scenariusza.....	96
Dyrektywa dotycząca ochrony danych.....	96
Odłączanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji .....	97
Problemy z aplikacją?	
- FAQ.....	97

<b>Przechowywanie</b> .....	<b>97</b>
Mocowanie ładowarki na ścianie .....	97
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>98</b>
<b>Konserwacja</b> .....	<b>98</b>
<b>Utylizacja/ochrona środowiska</b> .....	<b>98</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>100</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>102</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>102</b>
<b>Importer</b> .....	<b>102</b>
<b>Części zamienne/Aksesoria</b> .....	<b>103</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>241</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka powinny być używane w połączeniu z akumulatorem z serii Parkside X 20 V Team. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku

profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

## A Zestawienie

- 1 Przycisk zwalniający
- 2 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora
- 3 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 4 Akumulator
- 5 Ładowarka
- 6 Wskaźnik kontrolny na ładowarce
- 7 Przycisk 60%
- 8 Przycisk EKO
- 9 Wskaźnik WLAN

**i** Akumulator nie są zawarte w zestawie.

## Dane techniczne

**Ładowarka akumulatorowa**  
 ..... **Smart PLGS 2012 A1**

Napięcie

wejściowe ..... 220-240 V~

Częstotliwość wejściowa prądu  
 zmiennego ..... 50-60 Hz

Pobór mocy ..... 300 W

Napięcie wyjściowe .... 20 V==

Moc wyjściowa ..... 240 W

Prąd wyjściowy.. maks. 12,0 A

Moc częstotliwości ... ≤ 20 dBm

Pasma częstotliwości

..... 2400-2483,5 MHz

Klasa ochrony.....  II

Zabezpieczenie

urządzenia..... T6.3A/250 V

Ładowarka może być używana  
 tylko do ładowania akumulatorów

z serii (PARKSIDE) X 20 V Team:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1.

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)


**i** Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.


## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa


To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i

prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

## Symbole użyte w instrukcji

 **Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi ochrony przed obrażeniami ciała lub szkodami rzeczowymi**

 **Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym**

 **Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia**


## Symbole na ładowarce



Urządzenie należy do serii X 20 V TEAM.


 **Uwaga!**

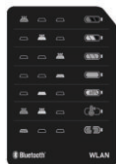
 Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

 Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.

T6.3A/250V  Zabezpieczenie urządzenia

 Klasa ochrony II (podwójna izolacja)

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Wskaźniki kontrolne (LED) ładowarki.

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120/35	180/38	240/42	480/48

Tabela czasów ładowania



Czasy ładowania w minutach



Czas ładowania ECO



Szybki czas ładowania



Wskaźnik WLAN



Bluetooth® Znak słowny oraz logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez Grizzly Tools GmbH & Co. KG jest objęte licencją. Pozostałe znaki towarowe i nazwy marek są własnością ich odpowiednich właścicieli.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania ładowarki



**Uwaga! W celu zapobieżenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:**

## tania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- Należy zadbać o nadzór nad dziećmi i zapewnić, by nie bawiły się one urządzeniem.
- Ładowarka może być używana tylko do ładowania akumulatorów z serii (Parkside) X 20 V Team. Ładowanie innych akumulatorów może stanowić zagrożenie pożarowe i wybuchowe.
- Nie używać uszkodzonej ładowarki i nie otwierać jej samodzielnie. Przed każdym użyciem należy skontrolować ładowarkę, kabel i wtyczkę. Naprawy uszkodzonych ładowarek należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi technicznemu; w ramach napraw należy stosować jedynie oryginalne



części zamienne. Dzięki temu można ograniczyć zagrożenia, zachowując bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu. Nigdy nie używaj ładowarki na dworze.** Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki. Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia.**
- **Ładowarki nie wolno używać na łatwopalnym podłożu lub w jego pobliżu (np. papierze, tekstyliach).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- **Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.**
- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.
- **Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki należy wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazdka.**
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

## Ładowanie



**Nie narażaj akumulatora na ekstremalne warunki jak gorąco i wstrząsy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekający roztwór elektrolitu! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przemyj stosowne miejsca wodą bądź środkiem neutralizującym i skonsultuj się z lekarzem.**



**Akumulator ładuj tylko w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.**



Akumulatory serii (Parkside) X 20 V Team należy ładować jedynie przy użyciu ładowarek serii (Parkside) X 20 V Team.

- Naładować akumulator przed pierwszym użyciem.

- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.

## Kontrola poziomu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4). Wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (2). Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

**Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):**

Akumulator jest naładowany

**Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):**

akumulator jest częściowo naładowany

**Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):**

Akumulator wymaga ładowania





Naładować akumulator (4), gdy na wskaźniku sta-

nu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.



## Ładowanie akumulatora

**i** Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia. Naładować akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Czas ładowania (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 szybkie
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (4) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (4) do wnętrza ładowarki (5).
3. Podłącz ładowarkę (5) do gniazda sieciowego.

### Tryby ładowania:

- **Szybkie ładowanie**  : ładowarka ładuje automatycznie w trybie szybkiego ładowania.
  - **ECO**  : Wcisnąć przycisk ECO (8).
  - **Składowanie/przechowywanie przez sezon zimowy:** Wcisnąć przycisk 60% (7), akumulator zostanie naładowany w 60% (np. na czas przechowywania przez sezon zimowy).
4. Po ukończeniu ładowania należy odłączyć ładowarkę (5) od sieci.
  5. Wyjmij akumulator (4) z ładowarki (5).

### Zestawienie wskaźników kontrolnych LED (6) na ładowarce:



**czerwona dioda LED miga:**

Akumulator ładuje się



**miga żółta dioda LED:**

Poziom naładowania akumulatora < 80%



### miga zielona dioda LED:

Poziom naładowania  
akumulatora  $\geq 80\%$



### świeci się zielona dioda LED:

Akumulator jest naładowany



### świeci się żółta dioda LED:

Poziom naładowania  
akumulatora 60%

-> np. na sezon zimowy



### czerwona + żółta dioda LED migają:

Zbyt wysoka temperatura



### świeci się czerwona dioda LED:

Akumulator uszkodzony

## Łączenie ładowarki z aplikacją Lidl Home



**i** Z aplikacją Lidl Home można łączyć jedynie ładowarki Smart Performance.




**i** Do pierwszego połączenia urządzenia z aplikacją Lidl Home wymagane jest połączenie 2,4-GHz WLAN.


1. Podłączyć ładowarkę do instalacji napięcia sieciowego. Wskaźnik WLAN (9) miga w kolorze niebieskim, gdy ładowarka jest już gotowa do nawiązania połączenia z aplikacją.
2. Aktywować Bluetooth® i WLAN w smartfonie.
3. Aktywować Bluetooth® w urządzeniu, wciskając jednocześnie przycisk ECO (8) i przycisk 60% (7) i przytrzymując przez 5 sekund.
4. Otworzyć aplikację Lidl Home. Od tego miejsca mamy możliwości **1**, **2** i **3** połączenia z ładowarką.

**1** Gdy ładowarka jest pierwszym urządzeniem, jakie chcemy połączyć z aplikacją:

5. W zakładce wybrać opcję „**Dodaj urządzenie**”. Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.

- i** Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.
6. Wybrać opcję „**Przejdź do dodawania**” - wyświetli się lista dostępnych urządzeń.
  7. Wybrać urządzenie, wstawiając przy nim haczyk **✓**. Jednocześnie można wybrać tylko jedno urządzenie. W przypadku, gdy przy innych urządzeniach znajdują się inne haczyki, należy usunąć haczyk poprzez jego wciśnięcie.
  8. Następnie wcisnąć **+** w tym samym kolorze co wstawiony haczyk.
  9. Wpisać nazwę sieci WLAN i odpowiednie hasło w celu połączenia ładowarki z siecią WLAN.
  10. Potwierdzić swój wpis. Ładowarka zostaje połączona z aplikacją. Prawidłowo nawiązane połączenie można rozpoznać po kontrolce WLAN (9) świecącej światłem ciągłym w kolorze niebieskim.
11. Potwierdzić nawiązanie połączenia, wciskając „**Gotowe**”. Ładowarka jest teraz wprowadzona w zakładce  i można ją wybrać wstępnie.
- 2** Jeśli wcześniej były łączone inne urządzenia z aplikacją:
5. W zakładce  wybrać **+** u góry po prawej stronie. Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.
- i** Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.
6. Postępować dalej, jak w przypadku **1** od punktu 5.
- 3** Jeśli nie pojawia się automatycznie lista z proponowanymi urządzeniami do wyboru:
- Jeśli nie pojawiają się automatyczne propozycje ładowarki, należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

5. W zakładce  wybrać  u góry po prawej stronie.
6. Z paska po lewej stronie wybrać „Inne”.
7. Wybrać „Inne-1”.
8. Postępować zgodnie z instrukcjami z aplikacji. Podać sieć WLAN wraz z odpowiednim hasłem i potwierdzić wprowadzone informacje, wciskając „Dalej”. Aplikacja wyszukuje i proponuje dostępne urządzenia.
9. Wybrać żądaną ładowarkę, wciskając  w celu jej dodania do aplikacji.
10. Potwierdzić wybór, wciskając najpierw „Dalej”, a następnie „Gotowe”.

 Aktualizacja oprogramowania firmowego może prowadzić do zmian funkcji aplikacji.

## Funkcje aplikacji

Wybrać ładowarkę. Po dokonaniu wyboru znajdziemy się na ekranie poglądowym.

### • Krótkie zestawienie (góra)

Dane odnoszą się do akumulatora umieszczonego w ładowarce:

- czas pozostały do naładowania akumulatora do określonego stanu naładowania.
- aktualny stan naładowania akumulatora w %.
- aktualna temperatura akumulatora.

### • Przełącznik ładowania (WŁ-WYŁ)

Ładowanie akumulatora można zakończyć, wciskając przełącznik ładowania, gdy akumulator znajduje się w urządzeniu.

### • Tryb ładowania

W tym miejscu można wybierać między różnymi trybami ładowania: Performance, Balance, ECO i Expert.

Prąd ładowania zostanie dobrany zgodnie z trybem ładowania. W trybie Expert można samodzielnie określać prąd ładowania, wybierając go wstępnie, gdy akumulator znajduje się w urządzeniu oraz zaznaczając i potwierdzając na liście żądaną wartość.

- **Aktualny prąd ładowania**

W tym miejscu wyświetlana jest aktualna wartość prądu ładowania.

- **Napięcie ładowania**

W tym miejscu wyświetla się aktualne napięcie ładowania.

- **Przekazanie do przechowywania**

W tym miejscu można ładować akumulatory w sposób optymalny dla składowania.

- **Powiadomienia Push**

W tym miejscu można aktywować funkcję otrzymywania powiadomienia na smartfonie:

- w momencie przekroczenia wartości granicznej zbyt wysokiej temperatury. W tym celu należy aktywować pole „**Za wysoka temperatura**”.
- gdy akumulator będzie całkowicie naładowany. W tym celu należy aktywować pole „**Naładowanie 100%**”.
- 10 minut przed zakończeniem ładowania. W tym celu należy aktywować pole „**10 min. do pełnego naładowania**”.

- **Przełącznik °F/°C**

W tym miejscu można wybrać


między wskazaniem temperatury w stopniach Celsjusza i w stopniach Fahrenheita

- **Informacja o urządzeniu**

W tym miejscu podano nazwę urządzenia.

- **Ustawienia**





Można znaleźć u góry po prawej stronie po wybraniu ładowarki.

- Ponownie wcisnąć ikonę . W zakładce „**Symbol**” można teraz przyporządkować nowy obraz, w zakładce „**Nazwa**” można zmienić nazwę ładowarki lub przyporządkować ładowarce „**Lokalizację**”.
- W zakładce „**Informacje o urządzeniu**” można znaleźć m.in. wirtualne ID lub siłę sygnału WLAN.
- Za pomocą opcji „**Wcisnięcie w celu wykonania i automatyzacji**” można zaznaczać i odznaczać scenariusze Smart i tryby automatyczne. Muszą one być wcześniej utworzone. Patrz rozdział „**Tworzenie scenariusza**”.
- W zakładce „**Komunikat o**

**trybie offline**” można uzyskać informację o tym, że urządzenie jest przez ponad 30 minut w trybie offline.

- W zakładce **„Zatwierdź urządzenie”** kolejny użytkownik z tego samego gospodarstwa domowego może przeprowadzić autoryzację układu sterowania ładowarki za pośrednictwem aplikacji Lidl Home.
- Często zadawane pytania zaprezentowano w zakładce **„FAQ”**.
- W zakładce **„Weryfikacja stanu aktualizacji oprogramowania firmowego”** można sprawdzić, czy trzeba przeprowadzić aktualizację oprogramowania firmowego, a także można przeprowadzić aktualizację.
- W zakładce **„Usuń urządzenie”** można usunąć ładowarkę z aplikacji. Patrz również rozdział „Odłączanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji”.

## Tworzenie scenariusza



1. Wybrać zakładkę  „**Smart**”.
2. Wybrać u góry po prawej stronie  w celu utworzenia nowego scenariusza.
3. Skonfigurować żądany scenariusz i zapisać go w pamięci urządzenia.
4. Żądany scenariusz można zaznaczać lub odznaczać albo w tym miejscu w zakładce  „**Smart**” albo w ustawieniach urządzenia w zakładce  **„Wciskanie w celu wykonania i automatyzacji”**.

## Dyrektywa dotycząca ochrony danych

Pełną dyrektywę dotyczącą ochrony danych można znaleźć w zakładce  w polu **„Dyrektywa dotycząca ochrony danych”**.




## Odtwarzanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji

1. W zakładce  wybrać urządzenie, które chcemy usunąć i którego dane chcemy skasować.
2. Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
3. Wybrać opcję „**Usuń urządzenie**”.
4. W celu usunięcia danych należy wybrać opcję „**Odtwarz i usuń dane**”.

Jeśli chcesz teraz odłączyć urządzenie, nie usuwając danych, wybierz opcję „Odtwarz”.

## Problemy z aplikacją? - FAQ

1. Z listy urządzeń wybrać ładowarkę, w odniesieniu do której mają Państwo pytania.
2. Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
3. Wybrać „**FAQ**” (często zadawane pytania).

## Przechowywanie

Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.

## Mocowanie ładowarki na ścianie (opcja)

Ładowarkę (5) można zamocować także na ścianie.

- Umieścić dwie śruby w odstępnie 101,6 mm (10,16 mm) za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany.
- Łeb śruby może mieć średnicę 4 mm.
- Łby śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Ładowarkę (5) należy przyłożyć otworami uchwytu ściennego do obydwu śrub i pociągnąć ładowarkę do oporu w dół.



W trakcie wiercenia należy uważać, aby nie uszkodzić przewodów instalacji zasilających. Użyć odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłużyć się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić szkodami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.

## Czyszczenie

Czyść ładowarkę suchą ściereczką lub pędzlem. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

## Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

## Utylizacja/ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- **zwrot w miejscu zakupu:** Sprzedawcy żywności o łącznej powierzchni sprzedaży wynoszącej co najmniej 800 metrów kwadratowych, którzy kilka razy

w roku kalendarzowym lub w trybie ciągłym oferują urządzenia elektryczne i elektroniczne i wprowadzają je na rynek, są zobowiązani do przyjmowania bezpłatnie użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Muszą oni w momencie przekazywania nowego urządzenia elektrycznego lub elektronicznego użytkownikowi końcowemu przyjąć bezpłatnie w miejscu przekazania lub w bezpośrednim sąsiedztwie tego miejsca zużyty sprzęt użytkownika końcowego takiego samego rodzaju, którego istotne funkcje są zgodne z funkcjami nowego sprzętu, a także bez zakupu urządzenia elektrycznego i elektronicznego na żądanie użytkownika końcowego są oni zobowiązani do przyjęcia bezpłatnie trzech zużytych sprzętów na każdy rodzaj urządzenia, którego żaden z wymiarów nie przekracza 25 cm, w

sklepie prowadzącym handel detaliczny lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie.

- **zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki:** Urządzenie oddać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według rodzajów i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Serwisowym.
- **odesłanie do producenta/ podmiotu wprowadzającego produkt na rynek:** Utylizację przesłanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Serwisowym.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

## Gwarancja

Szanowna Klientko,  
Szanowny Kliencie,  
na zakupione urządzenie otrzymując Państwo 5 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie pięć lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie pięć lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła

wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 §1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

## Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 390996\_2201).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres ser-

wisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przesyłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

**PL** **Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 390996\_2201

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki. Urządzenia

## Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 102).

### Akumulator:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Ładowarka:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	104	Upevnění nabíječky na stěnu .....	116
<b>Účel použití</b> .....	105	<b>Čištění</b> .....	116
<b>Obecný popis</b> .....	105	<b>Údržba</b> .....	116
<b>Přehled</b> .....	105	<b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....	116
<b>Technická data</b> .....	105	<b>Záruka</b> .....	118
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	106	<b>Opravná</b> .....	120
Symboly v návodu .....	106	<b>Service-Center</b> .....	120
Grafické značky na nabíječce .....	107	<b>Dovozce</b> .....	120
Bezpečnostní pokyny pro nabíječku akumulátorů ....	108	<b>Náhradní díly</b> .....	121
<b>Nabíjecí proces</b> .....	109	<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	242
Kontrola stavu nabití akumulátoru .....	110		
Nabíjení akumulátoru ....	110		
<b>Propojení nabíječky s aplikací Lidl Home</b> .....	111		
Funkce aplikace .....	113		
Vytvoření scénáře .....	115		
Zásady ochrany osobních údajů .....	115		
Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace..	115		
Problémy s aplikací? - FAQ .....	115		
<b>Skladování</b> .....	116		

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.





Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Nabíječka by měly být používány společně s akumulátory série (Parkside) X 20 V Team. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

## A Přehled

- 1 Odblokovací tlačítko
- 2 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 3 Ukazatel stavu nabití
- 4 Akumulátor
- 5 Nabíječka
- 6 Kontrolní ukazatel na nabíječce
- 7 tlačítko 60%
- 8 tlačítko ECO
- 9 indikace WLAN




**Baterie nejsou součástí dodávky.**

## Technická data


### Nabíječka akumulátoru

.....	<b>Smart PLGS 2012 A1</b>
Vstupní napětí.....	220-240 V~
Frekvence vstupního střídavého proudu.....	50-60 Hz
Příkon.....	300 W
Výstupní napětí.....	20 V==

Výstupní výkon ..... 240 W  
 Výstupní proud.....max. 12,0 A  
 Frekvenční výkon..... $\leq 20$  dBm  
 Frekvenční  
 pásmo ..... 2400-2483,5 MHz  
 Třída ochrany .....  II  
 Jištění přístroje ... T6.3A/250 V

Nabíječkou se smí nabíjet pouze následující akumulátory ze série (PARKSIDE) X 20 V Team:  
 PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
 Smart PAPS 204 A1,  
 Smart PAPS 208 A1.

**Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na:**  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)


 Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikanásobném nabíjení.


## Bezpečnostní pokyny


Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s

nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

## Symboly v návodu

 **Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám**

 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem**

 Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem

## Grafické značky na nabíječe



Tento přístroj je součástí série X 20 V TEAM.



Pozor!



Před nabíjením je třeba si přečíst návod k akumulátoru.

T6.3A/250V



Jištění přístroje



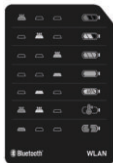
Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Kontrolní ukazatele (LED) nabíječky.

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120	35	180	38
	240	42	480	48

## Tabulka dob nabíjení



doba nabíjení v minutách



doba nabíjení ECO



rychlá doba nabíjení




indikace WLAN



Bluetooth® Slovní značka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. Jakékoli použití těchto značek společností Grizzly Tools GmbH & Co. KG podléhá licenci. Ostatní ochranné známky a názvy značek jsou majetkem příslušných vlastníků.

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječku akumulátorů

 **Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření:**

- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- K nabíjení akumulátoru používejte výhradně dodanou nabíječku určenou pro řadu (Parkside) X 20 V Team. Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- Vadnou nabíječku nepoužívejte a sami ji neotevírejte. Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nechte vadný přístroj opravit kvalifikovaným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů. Tím se zabrání nebezpečí a bezpečnost přístroje zůstane zachována.
- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.** Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.

- **Nabíječka se nesmí provozovat na hořlavém podkladu ani v jeho blízkosti (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- **Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.**
- **Nenabíjejte v nabíječce baterie, které nelze nabíjet.**
- **Ke snížení rizika úrazu elektrickým proudem vytáhněte před čištěním nabíječky zástrčku nabíječky ze zásuvky.**
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

## Nabíjecí proces



**Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Hrozí riziko zranění kvůli unikajícímu elektrolytickému roztoku! Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte pomoc lékaře.**



**Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorech. Před připojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**



**Akumulátory série (Parkside) X 20 V Team nabíjejte pouze pomocí nabíječky série (Parkside) X 20 V Team.**

- Před prvním použitím akumulátor nabíjete.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění

týkajících se ochrany životního prostředí.

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) na akumulátoru signalizuje stav nabití akumulátoru (4). Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2). Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.



**3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):** akumulátor je nabitý  
**2 LED svítí (červená a oranžová):** akumulátor je částečně nabitý  
**1 LED svítí (červeně):** akumulátor je nutné dobít

**i** Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

## Nabíjení akumulátoru



**i** Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout. Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED

ukazatele stavu (3).

Doba nabíjení (minuty)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 rychle
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (4) ze zařízení.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (5).
3. Nabíječku (5) zapojte do síťové zásuvky.

### Režimy nabíjení:

- **Rychlé nabíjení**  : Nabíječka se automaticky nabíjí v režimu rychlého nabíjení.
  - **ECO**  : Stiskněte tlačítko ECO (8).
  - **Skladování/přezimování:** Stiskněte tlačítko 60% (7), akumulátor se nabije na 60% (např. k přezimování).
4. Po úspěšném dokončení nabí-

jení odpojte nabíječku (5) od sítě.

5. Vytáhněte akumulátor (4) z nabíječky (5).

## Přehled kontrolních ukazatelů LED (6) na nabíječce:



**červená LED bliká:**

akumulátor se nabíjí



**žlutá LED bliká:**

akumulátor je nabitý < 80%



**zelená LED bliká:**

akumulátor je nabitý ≥ 80%



**zelená LED svítí:**

akumulátor je nabitý



**žlutá LED svítí:**

akumulátor je nabitý na 60%

-> např. k přezimování



**červená + žlutá LED blikají:**

nadměrná teplota



**červená LED svítí:**

akumulátor je vadný


## Propojení nabíječky s aplikací Lidl Home


**i** S aplikací Lidl Home lze propojit pouze nabíječky Smart Performance.



**i** Pro první navázání spojení zařízení s aplikací Lidl Home je potřebná přípojka 2,4 GHz WiFi.

1. Zapojte nabíječku do síťového napětí.  
Indikace WLAN (9) bliká modře, když je nabíječka připravená k navázání spojení s aplikací.
2. Aktivujte Bluetooth® a WLAN na svém smartphonu.
3. Aktivujte Bluetooth® na zařízení současným stisknutím tlačítka ECO (8) a tlačítka 60% (7) po dobu 5 sekund.
4. Otevřete aplikaci Lidl Home. Od tohoto bodu jsou možnosti **1**, **2** a **3** propojení s nabíječkou.


**1** Pokud je nabíječka prvním zařízením, které chcete s aplikací propojit:

5. Vyberte v registru  možnost „**Přidat zařízení**“.  
Aplikace prohledá okolí pro dostupná zařízení a zobrazí Vám, zda byla dostupná zařízení nalezena.



 Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti **3**.


6. Vyberte „**Přejděte na Přidat**“, tak se Vám zobrazí dostupná zařízení v seznamu.
7. Vyberte nabíječku zaškrtnutím políčka . Vyberte vždy pouze jedno zařízení. Pokud jsou zaškrtnutá i další jiná zařízení, odstraňte toto zaškrtnutí stisknutím zaškrtnutí.
8. Nyní stiskněte , co má stejnou barvu jako nastavené zaškrtnutí.
9. Pro propojení nabíječky s WLAN zadejte název WLANu a odpovídající heslo.
10. Potvrďte své zadání.  
Nabíječka je nyní propoje-

na s aplikací. Úspěšné propojení poznáte podle toho, že indikátor WLAN (9) svítí trvale modře.

11. Úspěšné propojení potvrďte pomocí „**Hotovo**“.  
Nyní je nabíječka uvedena v registru  a lze ji vybrat.

**2** Pokud jste již s aplikací propojili další zařízení:

5. Vyberte v registru   vpravo nahoře. Aplikace prohledá okolí pro dostupná zařízení a zobrazí Vám, zda byla dostupná zařízení nalezena.




 Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti **3**.


6. Postupujte dál jako u **1** od bodu 5.

**3** Pokud se Vám automaticky nenavrhne seznam dostupných zařízení:

Pokud nabíječka není navržena automaticky, postupujte následovně:



5. Vyberte v registru   vpravo nahoře.
6. Vyberte na liště vlevo „**Jiné**“.
7. Vyberte „**Jiné-1**“.
8. Postupujte podle pokynů aplikace.  
Zadejte WLAN s odpovídajícím heslem a potvrďte tlačítkem „**Dál**“.  
Aplikace nyní vyhledá dostupná zařízení a tyto Vám navrhne.
9. K propojení nabíječky s aplikací vyberte požadovanou nabíječku stisknutím tlačítka .
10. Nejprve potvrďte tlačítkem „**Dál**“, potom tlačítkem „**Hotovo**“.

 Upgradování firmwaru může změnit funkčnost aplikace.

## Funkce aplikace

Pokud vyberete nabíječku, dostanete se na stránku s přehledem.

### • Stručný přehled (nahore)

Údaje se vztahují na akumulátor, vložený do nabíječky:

- zbývající čas, dokud akumulátor nedosáhne zadaného stavu nabití.
- aktuální stav nabití akumulátoru v%.
- aktuální teplota akumulátoru.

### • Spínač nabíjení (zap-vyp)

Nabíjení akumulátoru ukončíte stisknutím spínače nabíjení při vloženém akumulátoru.

### • Režim nabíjení

Zde můžete volit mezi různými režimy nabíjení: Performance, Balance, ECO a Expert.

Nabíjecí proud se přizpůsobí režimu nabíjení.

V režimu Expert můžete nabíjecí proud určit sami tak, že jej vyberete s vloženým akumulátorem, vyberete požadovanou hodnotu z uvedeného seznamu a potvrdíte ji.

### • Aktuální nabíjecí proud

Zde se zobrazí aktuální nabíjecí proud.

### • Nabíjecí napětí

Zde se zobrazí aktuální nabíjecí napětí.

### • Uskladnění

Zde můžete optimálně nabíjet

akumulátory pro skladování.

### • **Push oznámení**

Zde můžete aktivovat, že jste obdrželi oznámení na svém smartphonu:

- když akumulátor překročí mezi nadměrné teploty. K tomu účelu aktivujte pole „**Nadměrná teplota**“.
- když je akumulátor zcela nabitý. K tomu účelu aktivujte pole „**100% zcela nabitý**“.
- 10 minut před dokončením nabíjení. K tomu účelu aktivujte pole „**10 min až do úplného nabití**“.

### • **Přepínání °F/°C**


Zde si můžete vybrat mezi zobrazením teploty ve stupních Celsia a stupních Fahrenheita

### • **Informace o zařízení**

Zde najdete označení nabíječky.

### • **- Nastavení**

 najdete vpravo nahoře, když jste vybrali nabíječku.

- Opět stiskněte tlačítko  a pomocí „**Symbol**“ můžete nabíječce přiřadit nový obrázek, pomocí „**Název**“ můžete nabíječku přejmenovat nebo





nabíječce přiřadit „**Místo**“ zuweisen.

- Pomocí „**Informace o zařízení**“ můžete mimo jiné vyvolat virtuální ID nebo intenzitu signálu WLAN.
- Pomocí „**Klepnutí k provedení a automatizaci**“ můžete vybrat a zrušit výběr smart scénářů a automatizací. Ty se musí však předem vytvořit. Viz kapitola „**Vytvoření scénáře**“.
- Pomocí „**Hlášení Offline**“ si můžete nechat zaslat oznámení, pokud je zařízení offline déle než 30 minut.
- V „**Uvolnit zařízení**“ můžete prostřednictvím aplikace Lidl Home autorizovat jiného uživatele ze stejné domácnosti k ovládání nabíječky.
- Často kladené otázky najdete v „**FAQ**“.
- V „**Zkontrolovat aktualizaci firmwaru**“ můžete zkontrolovat, zda je třeba aktualizovat firmware, a také provést aktualizaci.
- V „**odstranit zařízení**“ lze nabíječku z aplikace vyjmout.


K tomu viz také kapitola „Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace“.



## Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace

### Vytvoření scénáře


1. Vyberte kartu  „Smart“.
2. Vyberte  v pravém horním rohu pro vytvoření nového scénáře.
3. Sestavte požadovaný scénář a uložte jej.
4. Vyberte nebo zrušte výběr požadovaného scénáře buď zde na kartě  „Smart“ nebo v nastavení zařízení pod  „Klepnutí k provedení a automatizaci“.

### Zásady ochrany osobních údajů

Kompletní Zásady ochrany osobních údajů najdete v registru  v poli „Zásady ochrany osobních údajů“.

1. V registru  vyberte zařízení, které chcete odstranit a jehož data chcete odstranit.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahore.
3. Vyberte „Odstranit zařízení“.
4. K vymazání dat vyberte „Odpojit a vymazat data“.  
Pokud chcete pouze odpojit zařízení bez vymazání dat, pak vyberte „Odpojit“.

### Problémy s aplikací? - FAQ

1. Ze seznamu zařízení vyberte nabíječku, ke které máte dotazy.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahore.
3. Vyberte „FAQ“ (často kladené otázky).

## Skladování

Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.

## Upevnění nabíječky na stěnu (volitelně)

Nabíječku (5) můžete také upevnit na stěnu.

- Umístěte dva šrouby ve vzdálenosti 101,6 mm (10,16 cm) pomocí hmoždinek v požadované pozici stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr od 4 mm.
- Ponechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
- Nabíječku (5) můžete nasadit s otvory nástěnného držáku na oba šrouby a poté táhnout nabíječku dolů až na doraz.



**Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro**

jejich vypátrání použijte vhodné detektory nebo si vezměte na pomoc instalační plán. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.

## Čištění

Vyčistěte nabíječku suchým hadříkem nebo štětcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

## Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



## Záruka

Vážení zákazníci,  
Na tento přístroj poskytujeme 5letou záruku od data zakoupení. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během pět let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 5leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší záru-

kou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů. Tato záruka neplatí, je-li

výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku

a identifikační číslo (IAN 390996\_2201).

- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve telefonicky nebo e-mailem kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete

včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistíte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 390996\_2201

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



# Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 120).

## Akumulátor:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

## Nabíječka:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	122	Upevnenie nabíjačky na stenu .....	134
<b>Používanie podľa určenia</b> .....	123	<b>Čistenie</b> .....	134
<b>Všeobecný opis</b> .....	123	<b>Údržba</b> .....	134
<b>Prehľad</b> .....	123	<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia</b> .....	134
<b>Technické údaje</b> .....	124	<b>Záruka</b> .....	136
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	124	<b>Servisná oprava</b> .....	138
Piktogramy v návode .....	124	<b>Service-Center</b> .....	138
Piktogramy na nabíjačke .....	125	<b>Dovozca</b> .....	138
Bezpečnostné predpisy pre nabíjačku batérií .....	126	<b>Náhradné diely/ Príslušenstvo</b> .....	139
<b>Nabíjanie</b> .....	127	<b>Preklad originálneho prehlásenia</b> <b>o zhode CE</b> .....	243
Kontrola stavu nabitia akumulátora .....	128		
Nabíjanie akumulátora ...	128		
<b>Spojenie nabíjačky s aplikáciou Lidl Home</b> .....	129		
Funkcie aplikácie .....	131		
Vytvorenie scenára .....	133		
Smernica o ochrane osobných údajov .....	133		
Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie .....	133		
Problémy s aplikáciou? – Často kladené otázky .....	133		
<b>Skladovanie</b> .....	133		

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Používanie podľa určenia

Nabíjačku treba používať v spojení s prístrojom série (Parkside) X 20 V Team.

Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným

používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

## A Prehľad

- 1 Uvoľňovacie tlačidlo
- 2 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
- 3 Signalizácia stavu nabitia
- 4 Akumulátor
- 5 Nabíjačka
- 6 Kontrolná signálka na nabíjačke
- 7 Tlačidlo 60 %
- 8 Tlačidlo ECO
- 9 Indikátor WLAN



**Akumulátor nie je súčasťou dodávky.**

## Technické údaje

### Nabíjačka

#### batérie..... Smart PLGS 2012 A1

Vstupné napätie 220 – 240 V~

Vstupná frekvencia striedavého prúdu ..... 50 – 60 Hz

Príkon..... 300 W

Výstupné napätie ..... 20 V===

Výstupný výkon..... 240 W

Výstupný prúd..... max. 12,0 A

Frekvenčný výkon .... ≤ 20 dBm

Frekvenčné pásmo

..... 2400 – 2483,5 MHz

Trieda ochrany.....  II

Poistka prístroja .T6,3A/250 V

**Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:**  
**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Nabíjačka smie nabíjať iba akumulátory série (PARKSIDE) X 20 V

Team: PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1.



Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.


## Bezpečnostné pokyny


Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcejmu z používania. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

## Piktogramy v návode



**Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám**

 **Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom**

 Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom

## Piktogramy na nabíjačke



Tento prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM.



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Nabíjačka je vhodná len pre používanie vo vnútorných priestoroch.

T6.3A/250V



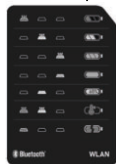
Zabezpečenie prístroja



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Kontrolná signálka (LED) nabíjačka.



Tabuľka časov nabíjania



Čas nabíjania v minútach



ECO čas nabíjania



Čas rýchlonabíjania




Indikátor WLAN



Značka slova a logá Bluetooth® sú zapísané ochranné značky Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek používanie týchto

značiek prostredníctvom Grizzly Tools GmbH & Co. KG podlieha licenci. Iné ochranné značky a názvy značiek sú vlastníctvom ich príslušného majiteľa.

## Bezpečnostné predpisy pre nabíjačku batérii

 **Pozor!** Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

- Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- **Nabíjačka smie nabíjať iba akumulátory série (PARKSIDE) X 20 V Team.** Nabíjanie iných akumulátorov spôsobuje nebezpečenstvo požiaru

a výbuchu.


- **Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte. Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku. Chybný prístroj nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zabránite ohrozenia a bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu
- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.


- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjačka sa nesmie prevádzkovať v blízkosti alebo na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
- **Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.**
- Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vyťahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré**


**bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.**

To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

## Nabíjanie

 Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam ako sú teplo a nárazy. Je nebezpečenstvo poranenia unikajúcim elektrolytom! Pri kontakte s očami alebo pokožkou vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.

 Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

 Akumulátory série (PARKSIDE) X 20 V Team nabíjajte iba s nabíjačkou série (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Pred prvým použitím nabite akumulátor.
- V každom prípade dodržajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) na akumulátore signalizuje stav nabitia akumulátora (4). Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2). Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED žiarovky.

**Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):**

Akumulátor je nabitý

**Svietia 2 LED (červená a oranžová):**

Akumulátor je čiastočne nabitý



**Svieti 1 LED dióda (červená):**

Akumulátor sa musí nabiť

**i** Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).


## Nabíjanie akumulátora

**i** Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť. Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).


Čas nabíjania (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 rýchlo
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (4) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjacej šachty nabíjačky (5).
3. Pripojte nabíjačku (5) do zásuvky.

**Režim nabíjania:**

- **Rýchlonabíjanie**  : Nabíjačka nabíja automaticky v režime rýchleho nabíjania.



- **ECO**  : Stlačte tlačidlo ECO (8).
  - **Skladovanie/prezimovanie:**  
Stlačte tlačidlo 60 % (7), akumulátor sa nabije na 60% (napr. na prezimovanie).
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (5) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (4) z nabíjačky (5).

### Prehľad kontrolnej signalizácie LED (6) na nabíjačke:



**červená LED dióda bliká:**

Akumulátor sa nabíja



**žltá LED dióda bliká:**

Akumulátor je nabitý na < 80%



**zelená LED dióda bliká:**

Akumulátor je nabitý na ≥ 80%



**zelená LED dióda svieti:**

Akumulátor je nabitý



**žltá LED dióda svieti:**

Akumulátor je nabitý na 60%

-> napr. na prezimovanie



**červená + žltá LED dióda blikajú:**

Nadmerná teplota



**červená LED dióda svieti:**

Akumulátor chýbný

## Spojenie nabíjačky s aplikáciou Lidl Home

**i** S aplikáciou Lidl Home je možné spojiť iba nabíjačky Smart Performance.


**i** Pre prvé spojenie prístroja s aplikáciou Lidl Home je potrebné 2,4 GHz WLAN spojenie.

1. Pripojte nabíjačku na sieťové napätie.  
Indikátor WLAN (9) bliká modro, keď je nabíjačka pripravená na spojenie s aplikáciou.
2. Aktivujte Bluetooth® a WLAN na svojom smartfóne.
3. Aktivujte Bluetooth® na prístroji tak, že súčasne stlačíte tlačidlo ECO (8) a tlačidlo

60 % (7) na 5 sekúnd.



4. Otvorte aplikáciu Lidl Home. Odtiaľto máte možnosti **1**, **2** a **3** na pripojenie nabíjačky.

**1** Keď je nabíjačka prvým prístrojom, ktorý chcete k aplikácii pripojiť:


5. Vyberte na karte  možnosť „**Pridať prístroj**“.

Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.



**i** Ak to tak nie je, čítajte ďalej v možnosti **3**.

6. Ak vyberiete „**Prejdite na pridanie**“, zobrazia sa vám dostupné prístroje v zozname.
7. Vyberte nabíjačku zaškrtnutím . Naraz vyberte iba jeden prístroj. Ak sú pre ostatné prístroje nastavené ďalšie zaškrtnutia, odstráňte ich stlačením na zaškrtnutie.
8. Teraz stlačte , ktoré má rovnakú farbu ako zaškrtnutie.
9. Zadaťte názov WLAN a

príslušné heslo na spojenie nabíjačky s WLAN.

10. Potvrďte svoje zadanie. Nabíjačka sa spojí teraz s aplikáciou. Úspešné spojenie rozpoznáte na tom, že indikátor WLAN (9) svieti trvalo modro.
11. Úspešné pripojenie potvrdíte pomocou „**Hotovo**“.
- Teraz je nabíjačka uvedená na karte  a môže sa zvoliť.

**2** Ak ste už mali na aplikácii pripojené iné prístroje:




5. Vyberte na karte   vpravo hore. Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.


**i** Ak to tak nie je, čítajte ďalej v možnosti **3**.

6. Postupujte ďalej ako v bode **1** od bodu 5.

**3** Ak vám automaticky nebude navrhnutý zoznam dostupných prístrojov:

Ak automaticky nebude navrhnutá nabíjačka, postupujte nasledovne:

5. Vyberte na karte   vpravo hore.
6. Na lište vľavo vyberte „**Ostatné**“.
7. Vyberte „**Ostatné-1**“.
8. Riadte sa pokynmi aplikácie. Uvedte WLAN s príslušným heslom a potvrdte pomocou „**ďalej**“.  
Aplikácia teraz vyhledá dostupné prístroje a navrhne vám ich.
9. Vyberte požadovanú nabíjačku stlačením  a pridajte ju do aplikácie.
10. Najprv potvrdte s „**ďalej**“, potom s „**hotovo**“.

 Aktualizácia firmvéru môže zmeniť funkciu aplikácie.

## Funkcie aplikácie

Ak vyberiete nabíjačku, dostanete sa na stránku prehľadu.

### • Krátky prehľad (vyššie)

Údaje sa vzťahujú na akumulátor vložený v nabíjačke:

- zostávajúci čas, kým akumulátor nedosiahne zadaný stav nabitia.
- aktuálny stav nabitia akumulátora v %.
- aktuálna teplota akumulátora.

### • Nabíjací spínač (Zap-Vyp)

Nabíjanie akumulátora ukončíte, keď stlačíte nabíjací spínač pri vloženom akumulátore.

### • Nabíjací režim

Tu môžete zvoliť medzi rozličnými nabíjacími režimami: Performance, Balance, ECO a Expert. Podľa nabíjacieho režimu sa prispôsobí nabíjací prúd.

V režime Expert môžete nabíjací prúd určiť sami tak, že ho pri vloženom akumulátore zvolíte a vyberiete z uvedeného zoznamu a potvrdíte želanú hodnotu.

### • Aktuálny nabíjací prúd

Tu sa zobrazí aktuálny nabíjací prúd.

### • Nabíjacie napätie

Tu sa zobrazí aktuálne nabíjacie napätie.

## • **Uskladnenie**

Tu môžete akumulátor optimálne nabiť na skladovanie.

## • **Push-Notifikácia**

Tu môžete aktivovať, že dostanete notifikáciu na svoj smartfón:

- keď akumulátor prekročí hranicu na nadmernú teplotu. Za týmto účelom aktivujte pole „**Nadmerná teplota**“.
- keď je akumulátor plne nabitý. Za týmto účelom aktivujte pole „**100 % plne nabitý**“.
- 10 minút, skôr bude proces nabíjania ukončený. Za týmto účelom aktivujte pole „**10 min. do plného nabitia**“.


## • **Prepnutie °F/°C**


Tu zvolíte medzi zobrazením teploty v stupňoch Celzia a stupňoch Fahrenheita

## • **Informácia o prístroji**

Tu nájdete označenie nabíjačky.

## • **– nastavenia**

Ikonu  nájdete hore vpravo, keď ste vybrali nabíjačku.


- Stlačte znova ikonu  a môžete nabíjačke priradiť nový obraz „**Symbol**“, môžete premenovať nabíjačku pod

„**Názov**“ alebo môžete priradiť nabíjačke „**Miesto**“.


- Cez „**Informácia o prístroji**“ môžete okrem iného vyvolať virtuálne ID alebo intenzitu signálu WLAN.
- Cez „**Ťuknúť na vykonanie automatizácie**“ môžete zvoliť a zrušiť voľbu scenárov Smart a automatizácií. Tieto sa musia najprv založiť. Pozri kapitolu „**Vytvoriť scenár**“.
- Cez „**Offline hlásenie**“ sa môžete nechať informovať, keď bude prístroj 30 minút offline.
- Pod „**Prístroj uvoľniť**“ môžete prostredníctvom aplikácie Lidl Home autorizovať riadenie nabíjačky ďalším používateľom z tej istej domácnosti.
- Často kladené otázky nájdete pod „**FAQ**“.
- Pod „**Skontrolovať aktualizáciu firmvéru**“ môžete skontrolovať, či sa musí firmvér aktualizovať a či sa má tiež vykonať aktualizácia.
- Pod „**Odstrániť prístroj**“ sa môže odstrániť nabíjačka z aplikácie. Pozri k tomu tiež

kapitolu „Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie“.

## Vytvorenie scenára

1. Zvoľte bežec  „Smart“.
2. Zvoľte vpravo hore  na vytvorenie nového scenára.
3. Zostavte želaný scenár a uložte ho.
4. Zvoľte želaný scenár buď tu v bežci  „Smart“ alebo ho zapnite alebo vypnite v nastavení prístroja pod  „**Ťuknúť na vykonanie automatizácie**“.


## Smernica o ochrane osobných údajov

Úplnú smernicu o ochrane osobných údajov nájdete na karte  v poli „**Smernica o ochrane osobných údajov**“.

## Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie


1. Na karte  vyberte prístroj, ktorý chcete odobrať a ktorého

údaje chcete vymazať.

2. Zvoľte ikonu  vpravo hore.
3. Zvoľte „**Odobrať prístroj**“.
4. Na vymazanie údajov zvoľte „**Odpojenie a vymazanie údajov**“.

Ak chcete prístroj iba odpojiť bez odstránenia údajov, zvoľte „Odpojiť“.

## Problémy s aplikáciou? – Často kladené otázky

1. V zozname prístrojov zvoľte nabíjačku, na ktorú sa chcete pýtať.
2. Zvoľte ikonu  vpravo hore.
3. Zvoľte „**FAQ**“ (Často kladené otázky).


## Skladovanie

Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

## Upevnenie nabíjačky na stenu (voliteľne)

Nabíjačku (5) môžete upevniť tiež na stene.

- Upevnite dve skrutky vo vzdialenosti 101,6 mm (10,16 cm) pomocou hmoždínok na želanej polohe na stene.
- Hlava skrutky môže mať priemer 4mm.
- Hlavy skrutky nechajte vyčnievať s odstupom cca 10 mm od steny.
- Nabíjačku (5) s otvormi nástenného držiaka môžete nasadiť na obidve skrutky a nabíjačku potiahnuť nadol až na doraz.

 **Pri vrtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhladávacie zariadenia, aby tieto vypátrali napájacie vedenia alebo si zoberte na pomoc inštalčný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elekt-**

**rickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.**

## Čistenie

Vyčistite nabíjačku suchou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

## Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elek-

tronických zariadení: Použitie elektrické prístroje sa musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- **vrátenie na predajnom mieste:** Predajcovia potravín s celkovou predajnou plochou minimálne 800 metrov štvorcových, ktorí viackrát v kalendárnom roku alebo trvalo ponúkajú elektrické a elektronické prístroje a pripravujú ich na predajni, sú povinní staré elektrické a elektronické prístroje zobrať bezodplatne späť. Títo musia pri odovzdaní nového elektrického alebo elektronického prístroja koncovému používateľovi zobrať bezodplatne späť na mieste odovzdania alebo v bezprostrednej blízkosti starý prístroj koncového používateľa rovnakého druhu, ktorý spĺňa v podstate rovnaké funkcie ako nový prístroj, ako aj bez kúpy elektrického ale-

bo elektronického prístroja na požiadanie koncového používateľa zobrať bezodplatne späť v maloobchode alebo v bezprostrednej blízkosti až tri staré prístroje na druh prístroja, ktoré v žiadnom vonkajšom rozmere nie sú väčšie ako 25 centimetrov.

- **odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste:** Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použitie plastové a kovové diely sa môžu vytriediť a tak odovzdať na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- **zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi:** Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

## Záruka

Vážená zákazníčka,  
vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 5 roky od dátumu zakúpenia. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa do piatich rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu päťročného obdobia lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spojatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo na



poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní. Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 390996\_2201) ako

dôkaz o zakúpení.

- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie telefonicky alebo emailom. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva

dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Service-Center

**SK** Servis Slovensko

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 390996\_2201

## Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Nemecko

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 138).

### Akumulátor:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Nabíjačka:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

# Indhold

<b>Introduktion .....</b>	<b>140</b>
<b>Anvendelse .....</b>	<b>141</b>
<b>Generel beskrivelse .....</b>	<b>141</b>
<b>Oversigt .....</b>	<b>141</b>
<b>Tekniske data .....</b>	<b>141</b>
<b>Symboler og billedtegn ...</b>	<b>142</b>
Billedtegn i vejledningen ..	142
Billedtegn på opladeren ..	143
Sikkerhedshenvisninger til opladeren .....	144
<b>Ladning .....</b>	<b>145</b>
Kontrol af batteriets opladningstilstand .....	145
Opladning af det genopladelige batteri .....	146
<b>Forbindelse af oplader med Lidl Home-appen .....</b>	<b>147</b>
Appens funktioner .....	149
Indstilling af scenarie .....	151
Direktiv om databeskyttelse .....	151
Frakobling af apparat og sletning af data fra appen .....	151
Har du problemer med appen? - FAQ .....	151
<b>Opbevaring .....</b>	<b>151</b>
Vægmontage oplader .....	152

<b>Rengøring .....</b>	<b>152</b>
<b>Vedligeholdelse .....</b>	<b>152</b>
<b>Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse .....</b>	<b>152</b>
<b>Garanti .....</b>	<b>154</b>
<b>Reparations-service .....</b>	<b>156</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>156</b>
<b>Importør .....</b>	<b>156</b>
<b>Reserve dele .....</b>	<b>157</b>
<b>Oversættelse af den originale CE-konfor- mitets-erklæring .....</b>	<b>245</b>

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende

sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Anvendelse

Opladeren skal bruges sammen med genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V Team-serien. Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på enheden og alvorlige farer for brugeren. Værktøjet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til professionel brug.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse eller som skyldes forkert betjening.

## Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudside.

## A Oversigt

- 1 Frigørelsesknap
- 2 Knap til visning af ladetilstand
- 3 Visning af ladetilstand
- 4 Genopladelig batteri
- 5 Oplader
- 6 Kontrolvisning på opladeren
- 7 60%-knap
- 8 ECO-knap
- 9 WI-FI-visning



Batteri er ikke inkluderet.

## Tekniske data

### Batterioplader

..... **Smart PLGS 2012 A1**  
 Indgangsspænding . 220-240 V~  
 Inputvekselspændings-  
 frekvens .....50-60 Hz  
 Effektforbrug.....300 W  
 Udgangsspænding.....20 V==

Udgangseffekt .....	240 W
Udgangsstrøm ....maks.	12,0 A
Frekvenseffekt .....	≤ 20 dBm
Frekvensbånd .....	2400-2483, 5 MHz
Beskyttelsesklasse .....	<input type="checkbox"/> II
Apparatsikring....	T6.3A/250 V

Opladeren må kun oplade følgende genopladelige batterier fra (PARKSIDE) X 20 V Team-serien: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

**Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på:**

[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

**i** Det genopladelige batteri opnår først sin fulde kapacitet efter flere opladninger.

## Symboler og billedtegn


Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af

personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse bliver overvåget eller er blevet undervist i en sikker brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Børn bør holdes under opsyn, for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.

## Billedtegn i vejledningen

 **Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade**

 **Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød**

 Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet

## Billedtegn på opladeren



Dette produkt hører til X 20 V TEAM-serien.



Advarsel!



Læs betjeningsvejledningen.



Opladeren er kun egnet til indendørs brug.



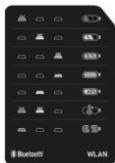
Apparatsikring



Kapslingsklasse II (Dobbeltisoliering)



El-apparater må ikke komme i husholdningssaffaldet.



LED-visning under opladningen

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(MH)	120	180	240	480

Tablet med opladningstider



Opladningstid i minutter



Eco-opladningstid




Hurtig-opladningstid



WI-FI-visning

 Bluetooth® Bluetooth®-ordmærket og -logoer er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver anvendelse af disse mærker foretaget af Grizzly Tools GmbH & Co. KG er underlagt en licens. Andre varemærker og mærkenavne er de pågældende indehaveres ejendom.

## Sikkerhedshenvisninger til opladeren

 **OBS!** Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger.

- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med redskabet.
- **Opladeren må kun oplade genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.** Opladningen af andre genopladelige batterier kan medføre brand- eller eksplosionsfare.
- **Benyt ikke en defekt oplader og åbn den ikke selv. Kontroller før hver brug oplader, ledning og stik. Et defekt apparat skal udelukkende re-**


**pareres af kvalificerede fagpersoner og udelukkende med originale reservedele.** Derved undgås farer og apparatets sikkerhed opretholdes.

- **Vær opmærksom på, at netspændingen stemmer overens med typeskiltet på opladeren.** Der er fare for elektriskstød.
- **Hold opladeren ren og på afstand af fugt og regn. Anvend aldrig opladeren i det fri.** Snavs og indtrængende vand øger risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå mekaniske beskadigelser af opladeren.** Det kan medføre indvendige kortslutninger.
- **Opladeren må ikke anvendes på eller tæt på brændbare overflader (f.eks. papir eller tekstilvarer).** Der er brandfare på grund af opvarmningen, der opstår ved opladning.



- Hvis tilslutningsledningen af apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.
- **For at undgå risikoen for elektrisk stød skal opladerens stik tages ud af stikkontakten, før opladeren rengøres.**
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

## Ladning

 Udsæt ikke akku'en for ekstreme betingelser såsom varme og stød. Der er fare for tilskadekomst pga. af udløbende elektrolytopløsning! Skyl ved øje-hud-kontakt de pågældende steder med vand

eller neutraliseringsmiddel og opsg læge.



Oplad kun akku'en i tørre rum. Akku'ens ydersider skal være rene og tørre inden du tilslutter opladeren. Der er fare for tilskadekomst pga. elektrisk stød.



Oplad kun batterier fra serien (PARKSIDE) X 20 V Team med opladere, der hører til serien (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Oplad akku'en inden den første brug.
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende gyldige sikkerhedshenvisninger samt bestemmelser vedrørende miljøbeskyttelse.

## Kontrol af batteriets opladningstilstand

Opladningstilstandsvisningen (3) ved det genopladelige batteri viser det genopladelige batteris (4)

opladningstilstand. Tryk på knappen for opladningstilstandsvisningen (2). Opladningstilstanden for det genopladelige batteri vises, ved at den tilsvarende LED-lampe lyser.

**3 LED'er lyser (rød, orange og grøn):** Det genopladelige batteri er opladet



**2 LED'er lyser (rød og orange):** Det genopladelige batteri er delvist opladet

**1 LED lyser (rød):** Det genopladelige batteri skal oplades

**i** Oplad det genopladelige batteri (4), hvis kun den røde LED for opladningstilstandsvisningen (3) lyser.



## Opladning af det genopladelige batteri

**i** Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning. Oplad det genopladelige batteri (4), hvis kun den røde LED for opladningstilstandsvisningen (3) lyser.

Opladningstid (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 hurtig
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. Tag om nødvendigt det genopladelige batteri (4) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (4) ind i opladerens opladningsrum (5).
3. Tilslut opladeren (5) til en stikkontakt.

### Opladningstilstande:

- **Hurtig-opladning**  : Opladeren oplader automatisk i hurtig-opladetilstanden.
  - **ECO**  : Tryk på ECO-knappen (8).
  - **Opbevaring/overvintring:** Tryk på 60%-knappen (7); det genopladelige batteri oplades op til 60% (f. eks. til overvintring).
4. Når opladningen er udført,

fjernes opladeren (5) fra strømforsyningen.

5. Træk det genopladelige batteri (4) ud af opladeren (5).

## Oversigt over LED-kontrolindikatorer (6) på opladeren:



### rød LED blinker:

Det genopladelige batteri oplades



### gul LED blinker:

Det genopladelige batteri er opladet < 80%



### grøn LED blinker:

Det genopladelige batteri er opladet ≥ 80%



### grøn LED lyser:

Det genopladelige batteri er opladet



**gul LED lyser:** Det genopladelige batteri er opladet til 60% -> f.eks. til overvintring



**rød og gul LED blinker:** overtemperatur



**rød LED lyser:** Det genopladelige batteri er defekt

## Forbindelse af oplader med Lidl Home-appen


**i** Kun Smart Performance-opladere kan forbindes med Lidl Home-appen.


**i** En 2,4 GHz WiFi-forbindelse er påkrævet for den første enhedsforbindelse med Lidl Home-appen.



1. Slut opladeren til netspændingen.  
Wi-fi-visningen (9) blinker blåt, når opladeren er klar til forbindelse med appen.
2. Aktivér Bluetooth® og wi-fi på din smartphone.
3. Aktivér Bluetooth® på enheden, idet du samtidig trykker på ECO-knappen (8) og 60%-knappen (7) i 5 sekunder.
4. Åbn Lidl Home-appen. Herfra findes mulighederne **1**,

**2** og **3** til at forbinde opladeren.


**1** Når opladeren er det første apparat, du vil forbinde med appen:

5. Vælg i fanen  muligheden „**Tilføj apparat**“.  
Appen scanner omgivelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.



 Hvis ikke dette er tilfældet, skal du kigge under mulighed **3**.


6. Vælg „**Gå til Tilføj**“ for at se en liste over tilgængelige apparater.
7. Vælg opladeren ved at sætte fluebenet . Vælg kun ét apparat ad gangen. Hvis der er sat andre flueben ved andre apparater, skal du fjerne disse ved at trykke på fluebenet.
8. Tryk nu på den , der har den samme farve som det aktiverede flueben.
9. Indtast wi-fi-navnet og den til-

hørende adgangskode for at forbinde opladeren med wi-fi.

10. Bekræft din indtastning.  
Opladeren forbindes nu med appen. Når forbindelsen er etableret, lyser wi-fi-visningen (9) permanent blåt.
11. Bekræft den etablerede forbindelse med „**Afslut**“.  
Nu er opladeren opført i fanen  og kan vælges.

**2** Hvis du allerede har forbundet andre apparater med appen:




5. Vælg i fanen   øverst til højre. Appen scanner omgivelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.


 Hvis ikke dette er tilfældet, skal du kigge under mulighed **3**.

6. Fortsæt som ved **1** fra punkt 5.

**3** Hvis ikke der automatisk vises en liste over tilgængelige apparater:

Hvis ikke opladeren foreslås automatisk, skal du gøre følgende:

5. Vælg i fanen   øverst til højre.
6. Vælg „Andre“ i linjen til venstre.
7. Vælg „Andre-1“.
8. Følg anvisningerne i appen. Angiv et wi-fi med tilhørende adgangskode, og bekræft med „Fortsæt“.  
Nu søger appen efter tilgængelige apparater og viser sådanne.
9. Vælg den ønskede oplader ved at trykke på  for at tilføje den i appen.
10. Bekræft først med „Fortsæt“ og derefter med „Afslut“.

 En opgradering af firmwaren kan medføre ændringer i appens funktionalitet.

## Appens funktioner

Vælg opladeren for at nå til oversigtssiden.

### • Kort oversigt (øverst)

Dataene henviser til et geno-

pladeligt batteri, der er sat i opladeren:

- den resterende tid, indtil batteriet har nået den angivne ladetilstand.
- batteriets aktuelle ladetilstand i %.
- batteriets aktuelle temperatur.

### • Ladeafbryder (tænd-sluk)

Opladningen af batteriet afsluttes ved at betjene ladeafbryderen, mens batteriet er isat.

### • Ladetilstand

Her kan der vælges mellem de forskellige ladetilstande: Performance, Balance, ECO og Expert.

Ladestrømmen tilpasses afhængigt af ladetilstanden.

I Expert-tilstanden kan du selv bestemme ladestrømmen, idet du vælger denne, mens batteriet er isat og derefter vælger den ønskede værdi fra den viste liste og bekræfter den.

### • Aktuel ladestrøm

Her vises den aktuelle ladestrøm.

### • Ladepænding

Her vises den aktuelle ladepænding.

## • **Opbevaring**

Her kan du oplade batterierne optimalt med henblik på opbevaring.

## • **Push-meddelelser**

Her kan du indstille, at du modtager en meddelelse på din smartphone:

- når batteriet overskrider grænsen for overtemperatur. Aktivér hertil feltet „**Overtemperatur**“.
- når batteriet er helt opladet. Aktivér hertil feltet „**100% opladet**“.
- 10 minutter, inden opladningen er afsluttet. Aktivér hertil feltet „**10 min til helt opladet**“.



## • **°F/°C-omskiftning**

Her kan du vælge mellem temperaturvisning i grader celsius og i grader fahrenheit

## • **Apparatinformation**

Her ser du opladerens betegnelse.

## • **- indstillinger**





-  Ses øverst til højre, når du har valgt opladeren.
- Tryk igen på -ikonet, hvor efter du kan tildele et nyt

billede til opladeren under „**Symbol**“, omdøbe opladeren under „**Navn**“ eller tildele en „**Position**“ til opladeren.


- Via „**Apparatinformation**“ kan du bl.a. se det virtuelle ID eller wi-fi-signalstyrken.
- Via „**Tryk for udførelse og automatisering**“ kan du vælge og fravælge smart-scenarier og automatiseringer. Disse skal først være oprettet. Se kapitel „**Indstilling af scenarie**“.
- Via „**Offline-melding**“ kan du modtage en meddelelse, når et apparat har været offline i mere end 30 minutter.
- Under „**Frigiv apparat**“ kan du tillade, at en anden bruger fra samme husholdning styrer opladeren via Lidl Home-appen.
- Du kan finde ofte stillede spørgsmål under „**FAQ**“.
- Under „**Kontrol af firmware-opgradering**“ kan du kontrollere, om firmwaren skal opgraderes og også udføre en sådan opgradering.
- Under „**Fjern apparat**“ kan opladeren fjernes fra appen.

Se hertil også kapitlet „Frakobling af apparat og sletning af data fra appen“.



## Indstilling af scenarie

1. Vælg fanebladet  "smart".
2. Vælg  i øverste, højre hjørne til indstilling af et nyt scenarie.
3. S sammensæt det ønskede scenarie og gem det.
4. Vælg eller fravælg det ønskede scenarie her i fanebladet  "smart" eller i enhedens indstilling under  "Tryk for udførelse og automatisering".


## Direktiv om databeskyttelse

Direktivet om databeskyttelse findes i sin helhed under fanen  i feltet „Direktiv om databeskyttelse“.

## Frakobling af apparat og sletning af data fra appen

1. Vælg i fanen  det apparat, du ønsker at fjerne, og hvis data du ønsker at slette.
2. Vælg -ikonet øverst til højre.
3. Vælg „Fjern apparat“.
4. Vælg „Frakobl og slet data“ for at slette dataene.  
Hvis du kun ønsker at frakoble apparatet uden at slette dataene, skal du vælge „Frakobl“.

## Har du problemer med appen? - FAQ

1. Vælg opladeren, du har et spørgsmål til, fra listen over apparater.
2. Vælg -ikonet øverst til højre.
3. Vælg „FAQ“ (Ofte stillede spørgsmål).


## Opbevaring

Opbevar produktet på et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.

## Vægmontage oplader (valgfrit)

Du kan også montere opladeren (5) på væggen.

- Anbring to skruer med en afstand på 101,6 mm (10,16 cm) ved hjælp af dyvler i den ønskede position på væggen.
- Skruhovedet kan have en diameter fra 4 mm.
- Lad skruhovederne stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
- Du kan sætte opladeren (5) med åbningerne til vægholderen på begge skruer og trække opladeren nedad til anslag.

 **Pas på ikke at beskadige forsyningsledninger under boringen. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter sådanne eller tag en installationsoversigt til hjælp. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplo-**

**sion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød.**

## Rengøring

Rengør opladeren med en tør klud eller med en pensel. Brug ikke vand eller genstande af metal.

## Vedligeholdelse

- Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Brugt elektrisk udstyr skal ind-



samles separat og afleveres til miljøvenlig genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- **at give det tilbage til salgsstedet:** Fødevederedistributører med et samlet salgsareal på mindst 800 kvadratmeter, der udbyder elektrisk og elektronisk udstyr flere gange om året eller permanent og gør det tilgængeligt på markedet, er forpligtet til at tilbagetage gammelt elektrisk og elektronisk udstyr gratis. Ved overdragelse af en ny elektrisk eller elektronisk enhed til en slutbruger skal distributøren uden vederlag tilbagetage slutbrugerens gamle enhed af samme type, som i det væsentlige opfylder de samme funktioner som den nye enhed på slagstedet eller i nærheden af det uden at slutbrugeren er forpligtet til at købe en ny elektrisk enhed - eller elektroniske enheder

og at tage op til tre gamle enheder pr. type enhed tilbage, der ikke er større end 25 centimeter i enhver ekstern dimension.

- **at aflevere det til et officielt indsamlingssted:** Indlevér apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Kontakt vores servicecenter for nærmere informationer.
- **at sende det tilbage til producenten/distributøren:** Defekte produkter, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag. Kontakt vores servicecenter for nærmere informationer.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

## Garanti

Kære kunde,

På dette apparat får du 5 års garanti fra købsdatoen.

I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor fem år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den fem års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyggede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele eller for beskadigelse af skrøbelige dele. Denne garanti bortfalder, hvis

produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 390996\_2201) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funkti-

onsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportballage.

## Reparations-service      Service-Center

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

**DK Service Danmark**

Tel.: 32 710 005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 390996\_2201

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

## Reserve dele

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 156).

### Akku:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Oplader:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

# Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>158</b>	¿Problemas con la aplicación? - FAQ .....	<b>170</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>159</b>	<b>Almacenamiento</b> .....	<b>171</b>
<b>Descripción general</b> .....	<b>159</b>	Fijación a la pared del cargador .....	<b>171</b>
<b>Resumen</b> .....	<b>159</b>	<b>Limpieza</b> .....	<b>171</b>
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>160</b>	<b>Mantenimiento</b> .....	<b>171</b>
<b>Advertencias de seguridad</b> .....	<b>160</b>	<b>Eliminación/ Protección del medio ambiente</b> .....	<b>172</b>
Símbolos en las instrucciones .....	<b>161</b>	<b>Garantía</b> .....	<b>173</b>
Símbolos gráficos en la batería .....	<b>161</b>	<b>Servicio de reparación</b> ....	<b>175</b>
Indicaciones de seguridad para el cargador de la batería .....	<b>162</b>	<b>Service-Center</b> .....	<b>176</b>
<b>Carga</b> .....	<b>163</b>	<b>Importador</b> .....	<b>176</b>
Comprobar el nivel de carga de la batería....	<b>164</b>	<b>Piezas de repuesto/ Accesorios</b> .....	<b>176</b>
Cargar la batería.....	<b>164</b>	<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	<b>246</b>
<b>Conectar el cargador con la aplicación</b>			
<b>Lidl Home App</b> .....	<b>166</b>		
Funciones de la aplicación.....	<b>168</b>		
Crear escenario .....	<b>170</b>		
Política de privacidad.....	<b>170</b>		
Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación.....	<b>170</b>		

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda

garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

## Uso previsto

La cargador se deben utilizar con un batería de la serie (Parkside) X 20 V Team. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido

para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

## Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

## A Resumen

- 1 Botón de desbloqueo
- 2 Tecla para el indicador de carga de la batería
- 3 Indicador de nivel de carga
- 4 Batería recargable
- 5 Cargador
- 6 Indicación de control en el cargador
- 7 Botón 60 %
- 8 Botón ECO
- 9 Indicador WLAN



**La batería no está incluido.**

## Datos técnicos

### Cargador de batería

..... **Smart PLGS 2012 A1**

Tensión de entrada 220-240 V~

Frecuencia de corriente

alterna de entrada .. 50-60 Hz

Consumo de potencia... 300 W

Tensión de salida ..... 20 V==

Potencia de salida..... 240 W

Corriente de salida máx. 12,0 A

Potencia de

la frecuencia .....  $\leq 20$  dBm

Banda de frecuencias

..... 2400-2483,5 MHz

Clase de protección .....  II

Fusible del

aparato ..... T6.3A/250 V

**¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

El cargador solo puede cargar las siguientes baterías de la serie (PARKSIDE) X 20 V Team: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.




La batería alcanza su máxima capacidad después de varias cargas.


## Advertencias de seguridad


Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia. Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.




## Símbolos en las instrucciones

 **Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales**


 **Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica**

 Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo

## Símbolos gráficos en la batería

 Este aparato forma parte de la serie X 20 V TEAM.


 ¡Atención!


 Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.


T6.3A/250V

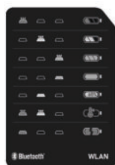


Dispositivo de seguridad

 El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.

 Clase de protección II (Aislamiento doble)


 Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Indicadores de control (LED) del cargador.

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120	180	240	480

Tabla de tiempos de carga

 Tiempo de carga en minutos



Tiempo de carga ECO



Tiempo de carga rápida



Indicador WLAN

**Bluetooth** La marca y logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Todo uso de dichas marcas por parte de Grizzly Tools GmbH & Co. KG está sujeto a licencia. El resto de marcas comerciales y nombres de marcas son propiedad de sus respectivos dueños.

## Indicaciones de seguridad para el cargador de la batería

**⚠ ¡Atención!** Al hacer uso de aparatos eléctricos, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- **El cargador solo puede utilizarse con las baterías originales correspondientes de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.** Si se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.
- **No utilice un cargador defectuoso y no intente abrirlo por su cuenta. Antes de utilizar el aparato, revise el cargador, el cable y el enchufe. Si encuentra defectos, encargue la reparación del aparato a personal experto cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** De este modo, se evitan peligros y se asegura la seguridad del aparato.
- **Procure que la tensión de la corriente eléctrica**

coincida con las indicaciones del rótulo de características del cargador.

Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.

- **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y la lluvia.** No utilice el cargador jamás al aire libre. Si se ensuciasa o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos mecánicos pueden producir cortocircuitos internos.
- **El cargador no debe ponerse en funcionamiento sobre o cerca de bases inflamables (p. ej., papel, tejidos).** Existe peligro de incendio debido al calentamiento que se produce durante la carga.
- **Si se daña el cable de alimentación de este aparato deberá ser sus-**

**tituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros.**

- No recargue en el cargador baterías que no son recargables.
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

## Carga



**No exponga la batería a condiciones extremas como calor o golpes. ¡Existe peligro de lesión por la salida de la solución de electrólitos! En caso de contacto con los**

**ojos o la piel enjuaguese con agua en los lugares afectados o con un neutralizador y visite un médico.**



**Solo cargue la batería en estancias secas. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe peligro de sufrir lesiones por descarga eléctrica.**



Cargue las baterías de la serie (Parkside) X 20 V Team únicamente con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V Team.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.

## Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (3) en la batería señala su nivel de carga (4). Pulse el botón indicador del nivel de carga (2). Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

**3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):**

Batería cargada

**2 LED iluminados (rojo y naranja):**

Batería parcialmente cargada

**Se ilumina 1 LED (rojo):**

se debe cargar la batería





Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

## Cargar la batería





Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla. Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el

LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

Tiempo de carga (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 Rápida
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. En tal caso, saque la batería (4) del cargador.
2. Introduzca la batería (4) en el receptáculo del cargador (5).
3. Conecte el cargador (5) a un enchufe.

### Modos de carga:

- Carga rápida : El cargador se carga automáticamente en modo de carga rápida.
- ECO : Pulse el botón ECO (8).
- Almacenamiento: Pulse el botón 60 % (7), la batería se carga al 60 % (por ejemplo para pasar el invierno).

4. Cuando se haya cargado retire el cargador (5) de la corriente.
5. Saque la batería (4) del cargador (5).

### Vista general de los indicadores LED de control (6) del cargador:



#### LED rojo parpadea:

La batería se está cargando.



#### LED amarillo parpadea:

Batería cargada < 80%.



#### Parpadea el LED verde:

Batería cargada ≥ 80 %.



#### Se ilumina el LED verde:

Batería cargada



#### Se ilumina el LED amarillo:

Batería cargada al 60%, por ejemplo, para pasar el invierno



#### LED rojo y amarillo parpadean:

Sobrettemperatura



Se ilumina el LED rojo:

Batería defectuosa

## Conectar el cargador con la aplicación Lidl Home App

**i** Solo los cargadores Smart Performance son compatibles con la aplicación Lidl Home App.


**i** Para la primera conexión del aparato con la aplicación Lidl Home se requiere una conexión WLAN de 2,4 Ghz.

1. Conecte el cargador a la red eléctrica.  
El indicador WLAN (9) parpadea en azul, cuando el cargador está listo para conectarse con la aplicación.
2. Active el Bluetooth® y el WLAN en su smartphone.
3. Active el Bluetooth® en el aparato pulsando simultáneamente la tecla ECO (8)


y la tecla 60% (7) durante 5 segundos.

4. Abra la aplicación Lidl Home App. Aquí aparecen las opciones **1**, **2** y **3** para conectar el cargador.

**1** Si el cargador es el primer dispositivo que desea conectar con la aplicación:


5. Seleccione en la pestaña  la opción **"Añadir dispositivo"**. La aplicación escanea el entorno en busca de dispositivos disponibles y le muestra si se han encontrado dispositivos disponibles.

**i** Si este no fuese el caso, continúe leyendo la opción **3**.


6. Seleccione **"Vaya a añadir"** para obtener una lista con los dispositivos disponibles.
7. Seleccione el cargador poniendo la marca . Seleccione solo un dispositivo al mismo tiempo. En caso de que haya varios dispositivos marcados, desmárquelos

- pulsando sobre la marca.
- Presione ahora **+** que tiene el mismo color que la marca.
  - Introduzca el nombre WLAN y la contraseña correspondiente para conectar el cargador con la red WLAN.

10. Confirme su entrada.  
El cargador se conecta ahora con la aplicación. Cuando el indicador WLAN (9) se ilumina en azul permanentemente significa que la conexión se ha realizado con éxito.

- Confirme la conexión con **"Listo"**.  
Ahora el cargador ya aparece en la pestaña  y se puede seleccionar.

**2** Si ya ha conectado otros dispositivos con la aplicación:

- En la pestaña , seleccione el **+** situado en la parte superior derecha. La aplicación escanea el entorno en busca de dispositivos disponibles y le muestra si se han encontrado dispositivos


disponibles.

**i** Si este no fuese el caso, continúe leyendo la opción **3**.

- Continúe como en **1** a partir del punto 5.

**3** Si no le aparece la lista de dispositivos disponibles automáticamente:

Si no se le muestra automáticamente el cargador, proceda como se indica a continuación:

- En la pestaña , seleccione el **+** situado en la parte superior derecha.
- En la barra izquierda, seleccione **"Otros"**.
- Seleccione **"Otros-1"**.
- Siga las instrucciones de la aplicación.

Introduzca una WLAN con la contraseña correspondiente y confirme con **"Continuar"**. La aplicación busca ahora dispositivos disponibles y se los muestra.

- Seleccione el cargador deseado pulsando **+** para

- añadirlo a la aplicación.  
10. Confirme primero con **“Continuar”** y, a continuación, con **“Listo”**.

**i** Las actualizaciones de firmware pueden modificar el funcionamiento de la aplicación.

## Funciones de la aplicación

Seleccione el cargador y, a continuación, accederá a la página de vista general.

### • Vista general (parte superior)

Los datos hacen referencia a una batería insertada en el cargador:

- El tiempo que queda hasta que la batería haya alcanzado el nivel de carga establecido.
- El nivel de carga actual de la batería en %.
- La temperatura actual de la batería.

### • Interruptor de carga (encendido/apagado)

Para terminar la carga de la batería, pulse el interruptor de car-

ga con la batería introducida.

### • Modo de carga

Aquí puede escoger entre los diferentes modos de carga: Performance, Balance, ECO y Expert.

La corriente de carga se ajusta según el modo de carga seleccionado.

En el modo Expert, usted mismo puede determinar la corriente de carga. Para ello, con la batería introducida en el cargador, seleccione el modo de carga y el valor deseado de la lista y confírmelo.

### • Corriente de carga actual

Aquí se muestra la corriente de carga actual.

### • Tensión de carga

Aquí se muestra la tensión de carga actual.




### • Almacenamiento

Aquí puede cargar la batería de forma óptima para el almacenamiento.

### • Notificaciones push





Aquí puede activar la recepción de notificaciones en su smartphone:




- Cuando la batería haya superado el límite de sobret temperatura. Para ello, active el campo "**Sobret temperatura**".
  - Cuando la batería esté completamente cargada. Para ello, active el campo "**Carga al 100 %**".
  - 10 minutos antes de completar la carga. Para ello, active el campo "**Carga completa en 10 min**".
- **Cambio °F/°C**  
Aquí puede elegir entre la visualización de la temperatura en grados Celsius y en grados Fahrenheit
  - **Información del aparato**  
Aquí figura la denominación del cargador.
  -  - **Ajustes**  
El  aparece en la parte superior derecha si ha seleccionado previamente el cargador.
    - Pulse de nuevo el icono  y podrá asignarle al cargador un nuevo icono en "**Símbolo**", cambiar de nombre al cargador en "**Nombre**" o asignarle una "**Ubicación**".
  - En "**Información del aparato**" puede acceder, entre otras cosas, al ID virtual o a la intensidad WLAN.
  - Con "**Pulsar para ejecutar y automatizar**" puede seleccionar y deseleccionar los escenarios inteligentes y las automatizaciones. Estos deben crearse con anterioridad. Véase el capítulo "**Crear escenario**".
  - En "**Notificación offline**", puede recibir una notificación cuando un dispositivo esté desconectado durante más de 30 minutos.
  - En "**Habilitar dispositivo**" puede autorizar el control del cargador a otro usuario del mismo hogar a través de la aplicación Lidl Home.
  - En "**FAQ**" encontrará la respuesta a las preguntas más frecuentes.
  - En "**Comprobación de la actualización del firmware**" puede comprobar si es necesario actualizar el firmware y también llevar a cabo la actualización.

- En **"Eliminar dispositivo"** se puede eliminar el cargador de la aplicación. Para ello, véase también el capítulo **"Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación"**.



## Crear escenario

1. Seleccione la pestaña  "Smart".
2. En la parte superior derecha, seleccione la  para crear un nuevo escenario.
3. Compile el escenario deseado y guárdelo.
4. Seleccione o anule la selección del escenario deseado, ya sea aquí en la pestaña  "Smart" o en la configuración del aparato en  "Pulsar para ejecutar y automatizar".


## Política de privacidad

La política de privacidad completa se encuentra en la pestaña  en el campo **"Directiva de privacidad"**.

## Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación

1. En la pestaña , seleccione el dispositivo que desea eliminar, así como los datos asociados a este.
2. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.
3. Seleccione **"Eliminar dispositivo"**.
4. Para eliminar los datos, seleccione **"Desconectar y eliminar los datos"**.  
Si solo desea eliminar el dispositivo conservando los datos, seleccione **"Desconectar"**.

## ¿Problemas con la aplicación? - FAQ

1. Seleccione el cargador sobre el que tiene preguntas en la lista de dispositivos.
2. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.
3. Seleccione **"FAQ"** (preguntas frecuentes).

## Almacenamiento

Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

## Fijación a la pared del cargador (opcional)

El cargador (5) también se puede fijar en la pared.

- Coloque dos tornillos con tacos a una distancia de 101,6 mm (10,16 cm) en la pared en la posición que desea.
- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 4 mm.
- Deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan de la pared unos 10 mm.
- Puede colocar el cargador (5) con las aberturas del soporte de la pared en los dos tornillos y tirar del cargador hacia abajo hasta el tope.



**Cuando esté taladrando, procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación. Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.**

## Limpieza

Limpie el cargador con un paño seco o con un pincel. No utilice agua ni objetos metálicos.

## Mantenimiento

- El aparato no necesita mantenimiento.

## Eliminación/ Protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los aparatos eléctricos usados deben eliminarse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- **devolverlo a un punto de venta:** Los distribuidores de alimentos con una superficie total de venta de al menos 800 metros cuadrados que ofrezcan y pongan en el

mercado aparatos eléctricos y electrónicos varias veces al año natural o de forma permanente están obligados a recoger gratuitamente los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos. Los distribuidores están obligados a recoger de manera gratuita en sus instalaciones o inmediaciones aparatos eléctricos o electrónicos antiguos de un cliente cuando este adquiera un nuevo aparato eléctrico o electrónico del mismo tipo y con funciones similares. También están obligados a recoger en sus instalaciones o inmediaciones hasta tres aparatos eléctricos o electrónicos por tipo, con unas dimensiones exteriores que no superen los 25 centímetros, bajo petición de un usuario final sin necesidad de que este último compre ningún aparato eléctrico o electrónico.

- **entregarlo a un punto de recogida oficial:** Entregue el aparato en un punto de reciclaje.

Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.

- **devolver al fabricante/distribuidor:** Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Garantía

Estimada clienta, estimado cliente: Este artículo tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no

serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de cinco años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los cinco años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no

se inicia un nuevo período de garantía.

### **Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos**

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### **Volumen de la garantía**

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto,

pueden ser consideradas como piezas de desgaste, o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### **Gestión en caso de garantía**

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 390996\_2201) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la di-

rección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo

de transporte especial.  
Nos encargamos gratuitamente  
de la eliminación de sus aparatos  
defectuosos enviados.

## Service-Center

### ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

IAN 390996\_2201

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

## Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 176).

### Batería recargable:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Cargador:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK .....	80001248



# Indice

<b>Introduzione .....</b>	<b>177</b>	<b>Pulizia .....</b>	<b>190</b>
<b>Uso conforme.....</b>	<b>178</b>	<b>Manutenzione .....</b>	<b>190</b>
<b>Descrizione generale.....</b>	<b>178</b>	<b>Smaltimento/Rispetto</b>	
<b>Panoramica.....</b>	<b>178</b>	<b>dell'ambiente .....</b>	<b>191</b>
<b>Dati tecnici.....</b>	<b>179</b>	<b>Garanzia .....</b>	<b>192</b>
<b>Norme di sicurezza.....</b>	<b>179</b>	<b>Servizio di riparazione ...</b>	<b>194</b>
Simboli nelle istruzioni ...	180	<b>Service-Center .....</b>	<b>195</b>
Simboli sul caricabatteri..	180	<b>Importatore.....</b>	<b>195</b>
Indicazioni di sicurezza		<b>Pezzi di ricambio.....</b>	<b>196</b>
del caricabatterie .....	181	<b>Traduzione della</b>	
<b>Processo di carica.....</b>	<b>182</b>	<b>dichiarazione di</b>	
Verificare lo stato		<b>conformità CE originale...247</b>	
di carica della batteria ...	183		
Caricare la batteria.....	183		
<b>Collegare il caricabatterie</b>			
<b>con l'app Lidl Home .....</b>	<b>185</b>		
Funzioni dell'app .....	187		
Crea scenario.....	189		
Direttiva sulla protezione			
dei dati.....	189		
Scollegare il dispositivo			
e cancellare i			
dati dall'app.....	189		
Problemi con l'app?			
- FAQ.....	189		
<b>Conservazione .....</b>	<b>190</b>		
Fissaggio a parete			
caricabatterie .....	190		

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Uso conforme

Il caricabatterie deve essere utilizzato in combinazione con batterie della serie (Parkside) X 20 V Team. Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

## Descrizione generale



Sulla pagina ripiegabile anteriore sono presenti le immagini.

## A Panoramica

- 1 Tasti di sblocco
- 2 Tasto per visualizzare lo stato di carica
- 3 Indicazione carica
- 4 Batteria
- 5 Caricabatterie
- 6 Spia di controllo sul caricabatterie
- 7 Tasto 60%
- 8 Tasto ECO
- 9 Indicatore WLAN



**La batteria non è compreso nella fornitura.**

## Dati tecnici

### Caricabatterie

..... **Smart PLGS 2012 A1**

Tensione

di ingresso ..... 220-240 V~

Frequenza corrente alternata

di ingresso..... 50-60 Hz

Potenza assorbita..... 300 W

Tensione di uscita..... 20 V==

Potenza in uscita..... 240 W

Corrente in uscita ..max.12,0 A

Potenza

di frequenza..... ≤ 20 dBm

Banda di frequenza

..... 2400-2483,5 MHz

Classe di protezione.....  II

Sicura per

apparecchio ..... T6.3A/250V

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con le seguenti batterie della serie (PARKSIDE) X 20 V Team:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1.

**Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è**

disponibile al link:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)





La batteria raggiunge la sua piena capacità solo dopo essere stata caricata più volte.


## Norme di sicurezza

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

## Simboli nelle istruzioni

 **Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.**


 **Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni personali dovute a scosse elettriche**


 **Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.**

## Simboli sul caricabatterie


 L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM.



 **Attenzione!**

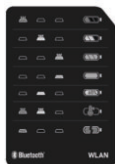
 Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.

 Il caricabatterie è idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.

T6.3A/250V  Sicura per apparecchio

 Classe di protezione II (doppio isolamento)


 Gli apparecchi elettrici  non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.





Spie di controllo (LED) caricabatterie.

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120	180	240	480

Tabella tempi di carica

 Tempo di carica in minuti


 Tempo di carica ECO

 Tempo di carica rapida

## Indicatore WLAN

 **Bluetooth**® Il marchio denominativo e i logotipi Bluetooth® sono marchi registrati della Bluetooth SIG, Inc. L'uso di tali marchi da parte della Grizzly Tools GmbH & Co. KG è soggetto a licenza. Gli altri marchi commerciali e le altre marche sono proprietà dei rispettivi titolari.

## Indicazioni di sicurezza del caricabatterie

 **ATTENZIONE!** Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

- È necessario sorvegliare i bambini assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.

- **Il caricabatterie può essere utilizzato solo con le rispettive batterie della serie (Parkside) X 20 V Team.** Ricaricare altre batterie può causare pericoli di incendio e di esplosione.
- **Controllare prima di ogni uso il caricabatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- **Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** Pericolo di scosse elettriche.

- **Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto.** A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** Possono portare a corto circuiti interni.
- **Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti).** Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.
- **Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli.**
- **Non caricare batterie non ricaricabili con il caricabatterie.** L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.**
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

## Processo di carica



**Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e urti. Pericolo di lesioni per la fuoriuscita della soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi o con la pelle risciacquare i punti interessati con acqua o con un neutralizzante e consultare un medico.**



**Ricaricare la batteria solo in luoghi asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie. Pericolo di lesioni da scossa elettrica.**



Caricare le batterie della serie (Parkside) X 20 V Team solo con un caricabatterie (Parkside) X 20 V Team.

- Prima ricarica della batteria.
- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza nell'ultima versione e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente.

## Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (3) sulla batteria segnala lo stato di carica della batteria (4). Premere il tasto dell'indicatore di carica (2). Lo stato di carica

della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

### 3 LED accesi

**(rosso, arancione e verde):**

Batteria caricata

### 2 LED accesi

**(rosso e arancione):**

Batteria parzialmente caricata

### 1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata





Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).

## Caricare la batteria





Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi. Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).

Tempo di carica (min.)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 rapida
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (4) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (4) nel vano del caricabatterie (5).
3. Collegare il caricabatterie (5) a una presa elettrica.

### Modalità di carica:

- **Carica rapida** : il caricabatterie carica automaticamente nella modalità di carica rapida.
- **ECO** : Premere il tasto ECO (8).
- **Stoccaggio/conservazione invernale**: premere il tasto 60% (7), la batteria sarà caricata fino al 60% (ad es. per la conservazione invernale).

4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (5) dalla presa.
5. Staccare la batteria (4) dal caricabatterie (5).

### Panoramica delle spie di controllo a LED (6) sul caricabatterie:



**LED rosso lampeggiante:**

la batteria è in carica



**LED giallo lampeggiante:**

batteria carica < 80%



**LED verde lampeggiante:**

batteria carica ≥ 80%



**LED verde acceso:**

Batteria caricata



**LED giallo acceso:**

batteria carica al 60%

-> ad es. per la conservazione invernale



**LED rosso + giallo lampeggianti:**

Sovratemperatura





**LED rosso acceso:**  
batteria difettosa

## Collegare il carica- batterie con l'app Lidl Home

**i** Solo i caricabatterie Smart Performance possono essere collegati con l'app Lidl Home.

**i** Per collegare la prima volta l'apparecchio con la app Lidl Home è richiesta una connessione WiFi da 2,4 GHz.

1. Collegare il caricabatterie alla tensione di rete. L'indicatore WLAN (9) lampeggia in blu, quando il caricabatterie è pronto al collegamento con l'app.
2. Attivare il Bluetooth® e la connessione WLAN sul proprio smartphone.
3. Attivare il bluetooth® del proprio apparecchio premendo contemporaneamente

te il tasto ECO (8) e il tasto 60% (7) per 5 secondi.


4. Aprire l'app Lidl Home. Ci sono varie opzioni (1, 2 e 3) per collegare il caricabatterie.

**1** Se il caricabatterie è il primo dispositivo che si intende collegare all'app:


5. Nella scheda  selezionare l'opzione "Aggiungere apparecchio".

L'app ricerca i dispositivi disponibili nelle vicinanze e mostra quelli trovati.


**i** In caso contrario, continuare a leggere l'opzione **3**.

6. Selezionare "Andare su Aggiungi"; in tal modo viene visualizzato un elenco con i dispositivi disponibili.
7. Selezionare il caricabatterie apponendo il segno di spunta . Selezionare solo un dispositivo per volta. Se dovessero essere presenti altri segni di spunta, deselezio-

narli cliccando sulla relativa spunta.

8. A questo punto premere sul **+**, dello stesso colore del segno di spunta applicato.
9. Inserire un nome WLAN e la password corrispondente per collegare il caricabatterie alla rete WLAN.
10. Confermare i dati immessi. A questo punto il carica-batterie si collega all'app. Si può riconoscere un collegamento riuscito quando l'indicatore WLAN (9) resta illuminato in blu.
11. Confermare il collegamento avvenuto con "Termina". A questo punto il caricabatterie viene visualizzato nella scheda  e può essere selezionato.

**2** Se in precedenza sono già stati collegati altri dispositivi all'app:

5. Nella scheda  selezionare **+** in alto a destra. L'app ricerca i dispositivi disponibili nelle vicinanze e mostra


quelli trovati.

**i** In caso contrario, continuare a leggere l'opzione **3**.

6. Proseguire come descritto nell'opzione **1** dal punto 5.

**3** Se non compare automaticamente un elenco di dispositivi disponibili:

Se il carica-batterie non viene proposto automaticamente, procedere come segue:

5. Nella scheda  selezionare **+** in alto a destra.
6. Nella barra a sinistra selezionare "**Altri**".
7. Selezionare "**Altri 1**".
8. Seguire le istruzioni dell'app. Inserire una connessione WLAN con la rispettiva password e confermare con "**Continua**".

A questo punto l'app ricerca dispositivi disponibili e li propone.

9. Selezionare il carica-batterie desiderato premendo **+** per aggiungerlo all'app.

10. Confermare prima con **“Continua”**, poi con **“Termina”**.



L'aggiornamento firmware può comportare variazioni di funzionalità dell'app.

## Funzioni dell'app

Selezionare un caricabatterie per visualizzare la pagina con la Panoramica.

### • Panoramica breve (in alto)

I dati si riferiscono ad una batteria utilizzata in un carica-batterie:

- il tempo rimanente fino a quando la batteria ha raggiunto lo stato di carica specificato.
- lo stato di carica attuale della batteria in %.
- la temperatura attuale della batteria.

### • Interruttore ricarica (On-Off)

Per terminare la ricarica della batteria, premere l'interruttore di ricarica con la batteria inserita.

### • Modalità ricarica

Qui è possibile scegliere tra diverse modalità di ricarica:

Performance, Balance, ECO ed Expert.

La corrente di ricarica si adatta a seconda della modalità di ricarica selezionata.

In modalità Expert, si può stabilire autonomamente la corrente di ricarica selezionandola, con la batteria inserita, e scegliendo e confermando il valore desiderato dall'elenco fornito.

### • Corrente di ricarica in uso

Qui viene visualizzata la corrente di ricarica al momento in uso.

### • Tensione di ricarica

Qui viene visualizzata la tensione di ricarica attuale.

### • Conservazione

Qui è possibile caricare le batterie in modo ottimale per la conservazione.

### • Notifiche push





Da qui è possibile attivare la ricezione di una notifica sul proprio smartphone:

- quando la batteria supera la soglia limite di sovratemperatura. A tale scopo, attivare il campo **“Sovratemperatura”**.


- quando la batteria è completamente carica. A tale scopo, attivare il campo **"100% di carica"**.
- 10 minuti prima del completamento del processo di ricarica. A tale scopo, attivare il campo **"10 min alla carica completa"**.
- **Commutazione °F/°C**  
Da qui è possibile scegliere tra l'indicatore di temperatura in gradi centigradi e gradi Fahrenheit.
- **Informazioni dispositivo**  
Qui viene indicata la denominazione del caricabatterie.
- **✎ - Impostazioni**  
Una volta selezionato il caricabatterie, il ✎ si troverà in alto a destra.
  - Agendo nuovamente sull'icona ✎ è possibile assegnare al caricabatterie una nuova immagine selezionando **"Simbolo"**, un nuovo nome selezionando **"Nome"** oppure un luogo selezionando **"Luogo"**.
  - Selezionando **"Informazioni dispositivo"** è possibile visualizzare, tra le altre cose, l'ID virtuale o la potenza del segnale WLAN.
- Tramite **"Toccare per eseguire e automatizzare"** è possibile selezionare e deselezionare gli scenari smart e l'automatismo. Prima è necessario crearli. Vedi capitolo **"Crea scenario"**.
- Selezionando **"Notifiche offline"** si possono ricevere delle notifiche nel momento in cui un apparecchio resta offline per più di 30 minuti.
- Mediante **"Condividi dispositivo"** è possibile autorizzare nell'app Lidl Home l'utilizzo del caricabatterie da parte di un altro utente nella stessa abitazione.
- Per consultare le domande frequenti si veda **"FAQ"**.
- In questo menu, alla voce **"Ricerca aggiornamenti firmware"**, è possibile controllare se il firmware deve essere aggiornato ed eseguire l'aggiornamento stesso.
- Selezionando **"Elimina dispo-**

sitivo" è possibile rimuovere il caricabatterie dall'app. A tale riguardo si veda anche il capitolo "Scollegare il dispositivo e cancellare i dati dall'app".



## Crea scenario

1. Selezionare la scheda  "Smart".
2. Per creare nuovi scenari, selezionare in altro a destra il simbolo .
3. Creare lo scenario desiderato e salvarlo.
4. Per selezionare lo scenario desiderato, andare o nella scheda  "Smart" o nelle impostazioni dell'apparecchio alla voce  "Toccare per eseguire e automatizzare".


## Direttiva sulla protezione dei dati

La direttiva sulla protezione dei dati completa è disponibile nella scheda  alla voce "Direttiva sulla protezione dei dati".

## Scollegare il dispositivo e cancellare i dati dall'app

1. Nella scheda , selezionare il dispositivo che si desidera rimuovere e di cui si intende cancellare i dati.
2. Selezionare l'icona  in alto a destra.
3. Selezionare "Elimina dispositivo".
4. Per cancellare i dati, selezionare "Scollega e cancella dati".  
Se si desidera solo scollegare il dispositivo senza cancellare i dati, selezionare "Scollega".

## Problemi con l'app? - FAQ

1. Nell'elenco dei dispositivi, selezionare il caricabatterie per il quale si hanno domande.
2. Selezionare l'icona  in alto a destra.
3. Selezionare "FAQ (domande frequenti)".

## Conservazione

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.

## Fissaggio a parete caricabatterie (optional)

Il caricabatterie (5) può essere fissato anche alla parete.

- Installare due viti a distanza di 101,6 mm (10,16 cm) con l'ausilio di tasselli nella posizione desiderata della parete.
- La testa della vite può avere un diametro di 4 mm.
- Lasciar fuoriuscire le teste delle viti con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
- Applicare il caricabatterie (5) con le aperture del supporto a parete sulle due viti e tirare il caricabatterie verso il basso per innestarlo.



Quando si praticano i fori assicurarsi di non danneggiare linee di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.

## Pulizia

Pulire il caricabatterie e la batteria con un panno asciutto o con un pennello. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

## Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

## Smaltimento/Rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- **restituzione a un punto vendita:** i distributori di generi alimentari con una superficie di vendita complessiva di almeno 800 metri quadrati, che offrono più volte nell'anno di calendario o permanentemente apparecchi elettrici o elettronici e li mettono in commercio, sono tenuti a ritirare a titolo gratuito apparecchi elettrici o elettronici usati. I distributori, al momento della consegna di un nuovo apparecchio elettrico o elettronico a un utente finale, devono ritirare a titolo gratuito nel luogo della consegna o nelle immediate vicinanze un suo apparecchio vecchio dello stesso tipo, che svolge essenzialmente le stesse funzioni di quello nuovo. Inoltre, devono ritirare nel negozio di vendita al dettaglio o nelle immediate vicinanze, a titolo gratuito e su richiesta dell'utente finale, fino a tre apparecchi vecchi per tipo che non superino i 25 centimetri in dimensioni esterne, anche senza l'acquisto di un apparecchio elettrico o elettronico.
- **conferimento a un centro di raccolta ufficiale:** conferire l'apparecchio a un centro di riciclaggio. I componenti in

plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato e consegnati a un apposito centro di riciclaggio. Contattare a tale proposito il nostro centro di assistenza.

- **restituzione al produttore/commerciante:** ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi. Contattare a tale proposito il nostro centro di assistenza.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## Garanzia

Gentile cliente,  
Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia per la batteria è di 6 mesi dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Se entro cinque anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che l'apparecchio difettoso venga presentato entro cinque anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto



riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### **Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa**

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Volume di garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia

non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura. La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

## Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 390996\_2201) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è veri-

ficato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa.

Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

**Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

## Service-Center

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800 781 188

E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)

**IAN 390996\_2201**

### MT Assistenza Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

**IAN 390996\_2201**

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 195).

### Batteria:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Caricabatterie:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248

# Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	197
<b>Rendeltetés</b> .....	198
<b>Általános leírás</b> .....	198
<b>Áttekintés</b> .....	198
<b>Műszaki adatok</b> .....	198
<b>Biztonsági tudnivalók</b> .....	199
Szimbólumok	
az utasításban .....	199
Az akkutöltőn található	
képjelek .....	200
Általános biztonsági	
tudnivalók .....	201
<b>Töltési folyamat</b> .....	202
Akkumulátor töltöttségi	
szintjének ellenőrzése .....	203
Akkumulátor töltése .....	203
<b>Töltő csatlakoztatása Lidl</b>	
<b>Home alkalmazáshoz</b> .....	204
Az alkalmazás funkciói... ..	206
Forgatókönyv létrehozása ..	208
Adatvédelmi irányelv .....	208
Készülék leválasztása	
és adatok törlése az	
alkalmazásból .....	209
Problémája van az	
alkalmazással? – FAQ ....	209
<b>Tárolás</b> .....	209
Töltő falra rögzítése .....	209

<b>Tisztítás</b> .....	210
<b>Karbantartás</b> .....	210
<b>Ártalmatlanítás/</b>	
<b>Környezetvédelem</b> .....	210
<b>Pótalkatrészek/</b>	
<b>Tartozékok</b> .....	212
<b>HU JÓTÁLLÁSI</b>	
<b>TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	213
<b>Az eredeti CE</b>	
<b>megfelelőségi</b>	
<b>nyilatkozat fordítása</b> .....	248

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és

a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Rendeltetés

Az töltő egy (Parkside) X 20 V Team akkumulátor együtt használható. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszám gép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésként eredő károkért.

## Általános leírás



Az ábrák az elülső lehajtható oldalon találhatóak.

## A Áttekintés

- 1 Akkumulátor kioldó gombja
- 2 Töltésszint-kijelző gomb
- 3 Akkumulátor töltésszintkijelző
- 4 Akkumulátor
- 5 Akkutöltő
- 6 Töltő ellenőrzőlámpái
- 7 60% gomb
- 8 ECO gomb
- 9 WiFi kijelző




**Az akkumulátort nem tartalmazza.**

## Műszaki adatok


### Akkutöltő

..... **Smart PLGS 2012 A1**  
 Bemenerítésfeszültség..220-240 V~  
 Bemenerítési váltóáram  
 frekvencia ..... 50-60 Hz  
 Teljesítményfelvétel ..... 300 W  
 Kimenerítési feszültség ..... 20 V==

Kimeneti teljesítmény ... 240 W  
 Kimeneti áram .....max. 12,0 A  
 Frekvencia-  
 teljesítmény ..... $\leq$  20 dBm  
 Frekvenciasáv  
 ..... 2400-2483,5 MHz  
 Védelmi osztály.....  II  
 Készülékbiztosíték. T6.3A/250V

A töltővel csak a (PARKSIDE)  
 X 20 V Team sorozat következő  
 akkumulátorait szabad tölteni:  
 PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
 Smart PAPS 204 A1,  
 Smart PAPS 208 A1.

**Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található:**  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

 Az akkumulátor csak többszöri töltés után éri el teljes kapacitását.

## Biztonsági tudnivalók

A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korláto-

zott fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.

## Szimbólumok az utasításban

 **Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal**

 **Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések me-**

## gelőzésére vonatkozó információval

**i** Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám-gép optimális kezeléséről informálnak

## Az akkutöltőn található képletek



Ez a készülék a X 20 V TEAM sorozat része.



Figyelem!



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Az akkutöltő csak helyiségekben történő alkalmazásra alkalmas.

T6.3A/250V



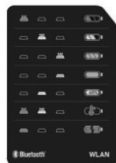
Mini biztosíték



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



LED-kijelzés a töltési folyamat közben

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120 / 35	180 / 38	240 / 42	480 / 48

## Töltési idők táblázat



Töltési idő percben



ECO töltési idő



Gyors töltési idő



WiFi kijelző



A Bluetooth® szövegdjegy és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett áruvédjegye. Ezen áruvédjegyek Grizzly Tools GmbH und Co. KG által történő bármilyen felhasználása licenz



alapján történik. Más védjegyek és márkanevek a mindenkorai tulajdonos tulajdonát képezik.

## Általános biztonsági tudnivalók



**Figyelem! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.**

- A gyermekeket felelősen felügyelet alatt kell tartani annak érdekében, hogy meggyőződjenek arról, hogy nem játszanak a berendezéssel.
- **A töltőt csak a (Parkside) X 20 V Team sorozathoz tartozó akkumulátorokkal szabad üzemeltetni.** Más akkumulátorok töltése sérülést vagy tűzveszélyt

okozhat.

- **Az akkutöltőt, a kábelt és a dugót minden használat előtt ellenőrizze és javíttatásukhoz csak szakképzett szakemberrel vegyen igénybe.** Ne használjon meghibásodott akkutöltőt és azt ne nyissa fel. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.
- **Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen az akkutöltő típus tábláján megadott adatokkal.** Fennáll az áramütés veszélye.
- **Tartsa az akkutöltőt tisztán, valamint nedvességtől és esőtől távol.** Soha ne használja az akkutöltőt a szabadban. A szennyeződések és a víz behatolása növelik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje az akkutöltő mechanikus sérüléseit.** Ezek

belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.

- **Az akkutöltő nem működtethető éghető felületen (pl. papíron, textílián).** A töltés közben fellépő melegedés miatt tűzveszély áll fenn.
- **Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.**
- Ne használjon nem újratölthető elemeket.
- **Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.**
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

## Töltési folyamat



Ne tegye ki az akkumulátort olyan extrém körülményeknek, mint hőség vagy ütés. Sérülésveszély áll fenn a kilépő elektrolitoldat miatt! Érintkezés esetén öblítse le vízzel vagy neutralizátorral és keressen fel egy orvost, amennyiben a szemébe stb. került volna.



Csak száraz helyiségben tölts fel az akkut. Az akku külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt csatlakoztatná a töltőre. Fennáll az áramütés okozta sérülésveszély.



Az akkumulátorokat a (Parkside) X 20 V Team csak a (Parkside) X 20 V Team sorozathoz tartozó töltőkkel töltsse.

- Tölts fel az akkut az első használat előtt.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat,

valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat.

## Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

Az akkumulátoron lévő töltésszint-kijelző (3) az akkumulátor (4) töltésszintjét jelzi. Nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (2). Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi.

**3 LED világít (piros, narancssárga és zöld):**

akkumulátor feltöltve

**2 LED világít (piros és narancssárga):**

akkumulátor részben fel van töltve



**1 LED világít (piros):**

akkumulátor töltése szükséges

**i** Töltse fel az akkumulátort (4), ha a töltésszint-kijelzőnek (3) már csak a piros LED-je világít.

## Akkumulátor töltése


**i** Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort. Töltse fel az akkumulátort (4), ha a töltésszint-kijelzőnek (3) már csak a piros LED-je világít.

Töltési idő (perc)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 gyors
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

- Adott esetben vegye ki az akkumulátort (4) a készülékből.
- Csúsztassa az akkumulátort (4) a töltő (5) töltőnyílásába.
- Csatlakoztassa a töltőt (5) egy csatlakozóaljzathoz.

### Töltési mód:

- Gyors töltés**  : A töltő automatikusan gyors töltési módban tölt.

- **ECO** : Nyomja meg az ECO gombot (8).
  - **Tárolás/Téli tárolás:** Nyomja meg a 60% gombot (7), a töltő 60%-ra tölti fel az akkumulátort (pl. téli tároláshoz).
4. Feltöltést követően válassza le a töltőt (5) a hálózatról.  
5. Húzza ki az akkumulátort (4) a töltőből (5).

### A töltőn lévő LED-kijelzések (6) áttekintése:



#### piros LED villog:

az akkumulátor töltése folyamatban van



#### sárga LED villog:

az akkumulátor töltöttsége < 80%



#### zöld LED villog:

az akkumulátor töltöttsége  $\geq$  80%



#### zöld LED világít:

akkumulátor feltöltve



#### sárga LED világít:

Az akkumulátor töltöttsége 60%  
-> pl. téli tároláshoz



**piros + sárga LED villog:**  
túl magas hőmérséklet



**piros LED világít:**

Az akkumulátor meghibásodott

## Töltő csatlakoztatása Lidl Home alkalmazáshoz






**i** Csak Smart Performance töltőket lehet csatlakoztatni a Lidl Home alkalmazáshoz.

**i** Amikor először csatlakoztatja a készüléket a Lidl Home alkalmazáshoz egy 2,4 GHz-es WiFi kapcsolat szükséges.



1. Csatlakoztassa a töltőt a hálózati feszültségre. A WiFi kijelző (9) kéken villog, ha a töltő készen áll az alkalmazáshoz való csatlakoztatásra.
2. Aktiválja a Bluetooth® és a WiFi lehetőséget az okostelefonján.



3. Aktiválja a Bluetooth® funkciót: ehhez tartsa lenyomva egyszerre az ECO gombot (8) és a 60% gombot (7) 5 másodpercig.
4. Nyissa meg a Lidl Home alkalmazást. Itt a **1**, **2** és **3** lehetőségek közül választhat a töltő csatlakoztatásához.
 


**1** Ha a töltő az első készülék, amit az alkalmazáshoz szeretne csatlakoztatni:


  5. Válassza ki a  fülön a „**Készülék hozzáadása**” lehetőséget.  
Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelen és kijelzi, hogy talált-e elérhető készülékeket.  
 Ha nem talál elérhető készüléket, akkor olvassa el a **3** lehetőséget.
  6. Ha kiválasztja a „**Tovább a hozzáadáshoz**” lehetőséget, akkor egy listában megjelennek a rendelkezésre álló készülékek.
  7. Válassza ki a töltőt a jelölőnégyzet  bejelölésével. Egyszerre csak egy készüléket válasszon ki. Ha más készülékeknél további jelölőnégyzetek vannak bejelölve, akkor szüntesse meg a jelölést a jelölőnégyzet megnyomásával.
  8. Nyomja le a  gombot, ami ugyanolyan színű, mint a bejelölt jelölőnégyzet.
  9. Írjon be egy WiFi nevet és a hozzátartozó jelszót a töltő WiFi-hez történő csatlakoztatásához.
  10. Erősítse meg a bevitt adatot. A töltő csatlakozik az alkalmazáshoz. A sikeres csatlakozás arról ismerhető fel, hogy a WiFi kijelző (9) folyamatosan kéken világít.
  11. Erősítse meg a sikeres csatlakozást a „Kész” gombbal. Ekkor a töltő megjelenik a  fülön és kijelölhető.

**2** Ha már csatlakoztatott más készülékeket az alkalmazáshoz:



5. Válassza ki a  fülön a  lehetőséget a jobb felső sarokban. Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben és kijelzi, hogy talált-e elérhető készülékeket.

 Ha nem talál elérhető készüléket, akkor olvassa el a  lehetőséget.

6. Folytassa úgy, mint a  lehetőségnél az 5. ponttól.


 Ha nem jelenik meg automatikusan egy lista az elérhető eszközökről:


Ha nem kerül felkínálásra a töltő automatikusan, akkor tegye a következőt:

5. Válassza ki a  fülön a  lehetőséget a jobb felső sarokban.
6. Válassza a bal oldali sávban az „**Egyéb**” lehetőséget.
7. Válassza ki az „**Egyéb-1**” lehetőséget.
8. Kövesse az alkalmazás utasításait.  
Adjon meg egy WiFi-t a

hozzátartozó jelszóval és erősítse meg a „**tovább**” gombbal.

Az alkalmazás ekkor elérhető készülékeket keres és felkínálja Önnek.

9. Az alkalmazáshoz történő hozzáadáshoz válassza ki a kívánt töltőt a  megnyomásával.
10. Erősítse meg a „**tovább**”, majd a „**kész**” gombbal.

 A firmware frissítése megváltoztathatja az alkalmazás funkcionalitását.

## Az alkalmazás funkciói

A töltő kijelölésével az áttekintő oldalra lehet jutni.

### • Rövid áttekintés (fent)

Az adatok a töltőbe behelyezett akkumulátorra vonatkoznak:

- hátralévő idő, amíg az akkumulátor eléri a megadott töltési szintet.
- az akkumulátor aktuális töltöttségi szintje %-ban.
- az akkumulátor aktuális

hőmérséklete.

### • **Töltőkapcsoló (be-ki)**

Az akkumulátor töltése úgy fejezhető be, ha behelyezett akkumulátor esetén megnyomja a töltőkapcsolót.

### • **Töltési mód**

Itt a különböző töltési módok közül választhat: Performance, Balance, ECO és Expert.

A töltőáram a töltési módhoz igazodik.

Expert módban Ön saját maga határozhatja meg a töltőáramot úgy, hogy behelyezett akkumulátorral kijelöli azt, majd kiválasztja a kívánt értéket a listából és megerősíti azt.

### • **Aktuális töltőáram**

Itt az aktuális töltőáram jelenik meg.

### • **Töltési feszültség**




Itt az aktuális töltési feszültség jelenik meg.

### • **Betárolás**

Itt optimálisan tölthet akkumulátorokat a tároláshoz.

### • **Push értesítések**

Itt aktiválhatja, hogy értesítést kapjon az okostelefonján:





- ha az akkumulátor túllépi a túlmelegedési határértéket. Ehhez aktiválja a „**Túl magas hőmérséklet**” mezőt.
- ha az akkumulátor teljesen fel van töltve. Ehhez aktiválja a „**100% teljesen feltöltve**” mezőt.
- 10 perccel a töltés befejezése előtt. Ehhez aktiválja a „**10 perc a teljes feltöltésig**” mezőt.
- **°F/°C kapcsoló**  
Itt választhat a Celsius fokban és Fahrenheit fokban történő hőmérséklet-kijelzés között
- **Készülékinformáció**  
Itt megtalálja a töltő nevét.
- ** - beállítások**  
A  lehetőség a jobb felső sarokban található, ha kiválasztotta a töltőt.
- Nyomja meg ismét az  ikont és a „**Szimbólum**” alatt hozzárendelhet egy új képet a töltőhöz, a „**Nevek**” alatt átnevezheti a töltőt vagy a „**Hely**” alatt hozzárendelhet egy helyet a töltőhöz.
- A „**Készülékinformációk**” lehetőségen keresztül lehívhatja többek között a virtuális azo-

nosítót vagy a WiFi jelerősítőt.


- Az „**Érintés végrehajtás és automatizálás céljából**” funkción keresztül okos forgatókönyveket és automatizálásokat kapcsolhat be és ki. Ezeket előzetesen létre kell hozni. Lásd a „**Forgatókönyv létrehozása**” fejezetet.
- Az „**Offline üzenet**” lehetővé teszi, hogy értesítést kapjon, ha egy készülék több mint 30 percig offline állapotban van.
- A „**Készülék megosztása**” alatt felhatalmazhat egy másik felhasználót ugyanabból a háztartásból a töltő vezérlésére a Lidl Home alkalmazáson keresztül.
- A gyakran ismételt kérdéseket a „**FAQ**” alatt találja.
- A „**Firmware-frissítés ellenőrzése**” alatt ellenőrizheti, hogy frissíteni kell-e a firmwaret és elvégezheti a frissítést.
- A „**Készülék eltávolítása**” alatt eltávolítható a töltő az alkalmazásból. Ehhez lásd a „**Készülék leválasztása és**

adatok törlése az alkalmazásból” fejezetet is.

## Forgatókönyv létrehozása



1. Válassza ki a „**Smart**” fület .
2. Új forgatókönyv létrehozásához válassza ki a jobb felső sarokban lévő  jelet.
3. Állítsa össze a kívánt forgatókönyvet és mentse el.
4. Kapcsolja be vagy ki a kívánt forgatókönyvet itt a „**Smart**” fülön  vagy a készülék-beállításban az „**Érintés végrehajtás és automatizálás céljából**”  alatt.

## Adatvédelmi irányelv


A teljes adatvédelmi irányelv a  fülön az „**Adatvédelmi irányelv**” mezőben található.



## Készülék leválasztása és adatok törlése az alkalmazásból

1. Válassza ki a  fülön azt a készüléket, amelyet szeretne eltávolítani és amelynek az adatait törölni szeretné.
2. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
3. Válassza ki a „**Készülék eltávolítása**” lehetőséget.
4. Az adatok törléséhez válassza ki a „**Leválasztás és adatok törlése**” lehetőséget. Ha csak szeretné leválasztani a készüléket az adatok törlése nélkül, válassza a „**Leválasztás**” lehetőséget.

## Problémája van az alkalmazással? – FAQ

1. Válassza ki a készüléklistából a töltőt, amellyel kapcsolatban kérdése van.
2. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
3. Válassza ki a „**FAQ**” (gyakran ismételt kérdések).

## Tárolás

A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.

## Töltő falra rögzítése (opcionális)

A töltő (5) a falra is rögzíthető.

- Erősítsen fel két csavart egymástól 101,6 mm (10,16 cm) távolságra tiplik segítségével egy kiválasztott helyen a falon.
- A csavarfej átmérője 4 mm lehet lehet.
- Hagyja, hogy a csavarfejek kb. 10 mm távolra kiálljanak a falból.
- Illessze a töltőt (5) a fali tartó nyílásaival a két csavarhoz és húzza lefelé a töltőt ütközésig.



**A fúrás során ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső kés-**

züléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tervet. Áramütést vagy tüzet okozhat, ha elektromos vezetékekhez ér, illetve robbanást okozhat, ha gázvezetékhez ér. Vízvezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.

## Tisztítás

A akkutöltő száraz ecsettel vagy törölkendővel tisztítsa meg. Kerülje az akkumulátor és akkutöltő mechanikus sérüléseit. Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.

## Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv: Az elhasználdott elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- **visszaadás egy értékesítő helyen:** a legalább 800 négyzetméter összterületű élelmiszer-forgalmazó boltok, akik naptári évben többször vagy állandó jelleggel kínálnak és bocsátanak forgalomba elektromos és elektronikus berendezéseket, kötelesek a régi elektromos és elektronikus berendezéseket térítésmentesen visszavenni. Új elektromos vagy elektronikus eszköz végfelhasználó részére történő átadásakor köteles térítésmentesen átvenni az

értékesítési helyen, ill. annak közvetlen közelében a végfelhasználó régi, azonos típusú készülékét, amely lényegében az új készülékkel azonos funkciókat látja el, valamint elektromos vagy elektronikus eszköz vásárlása nélkül a végfelhasználó kérésére készültípusonként legfeljebb három olyan régi készüléket, amely bármely külső méretben nem haladja meg a 25 centimétert a kiskereskedelmi üzletben, ill. annak közvetlen közelében.

• **leadás hivatalos**

**gyűjtőhelyen:** Adja le a készüléket egy hulladékkezelő gyűjtőhelyen. A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

- **visszaküldés a gyártónak/ forgalmazónak:** Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

## Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 213. oldalon).

### Akkumulátor:

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Töltő:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248



## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:

**Akkutöltő**

Gyártási szám:

**IAN 390996\_2201**

A termék típusa:

**Smart PLGS 2012 A1**

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

E-Mail: [service@grizzlytools.de](mailto:service@grizzlytools.de)

Szerviz neve, címe, telefonszáma:

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680 021 225

E-Mail: [grizzly@lidl.hu](mailto:grizzly@lidl.hu)

W+T Környezetvédelmi és  
Szolgáltató Kft.

Dunapart also 138

2318 Szigetszentmárton

Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest,

Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezett-



ség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.



### Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

### Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



# Kazalo

Predgovor .....	217	Čiščenje .....	229
Uporabnost .....	218	Vzdrževanje .....	229
Splošen opis .....	218	Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja ..	230
Pregled .....	218	Nadomestni deli/Pribor ..	231
Tehnični podatki .....	219	Garancijski list .....	233
Varnostna navodila .....	219	Prevod originalne izjave o skladnosti CE .....	249
Simboli v navodilih .....	219		
Slikovni znaki na polnilniku .....	220		
Splošna varnostna navodila .....	221		
<b>Postopek polnjenja .....</b>	<b>222</b>		
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja .....	223		
Polnjenje akumulatorja .....	223		
<b>Povezava polnilnika z aplikacijo Lidl Home .....</b>	<b>224</b>		
Funkcije aplikacije .....	226		
Izdelava postopkov .....	228		
Varstvo podatkov .....	228		
Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji .....	228		
Težave z aplikacijo? – FAQ .....	229		
<b>Skladiščenje .....</b>	<b>229</b>		
Pritrditev polnilnika na steno .....	229		

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Uporabnost

Polnilnik uporabljajte skupaj z akumulatorji serije (Parkside) X 20 V Team. Vsakršna drugač- na uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercial- ne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne odgovarja za

škodo, nastalo zaradi nena- menske ali napačne uporabe naprave.

## Splošen opis



Slike najdete na pred- nji strani pokrova.

## A Pregled

- 1 Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije
- 2 Tipka indikatorja napolnjenosti
- 3 prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije
- 4 Akumulatorska baterija
- 5 Polnilnik
- 6 indikatorji polnilnika
- 7 tipka za 60 %
- 8 tipka ECO
- 9 prikaz za WLAN



**Akumulatorska baterija nista vključena v obseg dobave.**

## Tehnični podatki

### Pametni akumulator

..... **Smart PLGS 2012 A1**

Vhodna napetost ... 220-240 V~

Frekvenca vhodnega

izmeničnega toka... 50-60 Hz

Poraba moči ..... 300 W

Izhodna napetost ..... 20 V==

Izhodna moč ..... 240 W


Izhodni tok ..... max. 12,0 A

Frekvenčna

zmogljivost..... ≤ 20 dBm

Frekvenčni

pas ..... 2400-2483,5 MHz

Razred zaščite .....  II

Varovalka

naprave ..... T6.3A/250V

S tem polnilnikom je dovoljeno polniti samo naslednje akumulatorje iz serije (PARKSIDE)

X 20 V Team:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1.

**Veljavni seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**



Akumulatorska baterija po ponovnem nakladanju doseže lastno baterijo polna zmogljivost.

## Varnostna navodila

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.

## Simboli v navodilih



**Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode**



**Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara**



**Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo**

## Slikovni znaki na polnilniku



Ta naprava je del serije X 20 V TEAM.



**Pozor!**



Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v prostorih.

T6.3A/250V



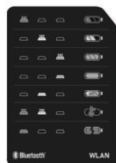
Varovalka orodja



Varnostni razred II



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Indikatorji (LED) polnilnika

BATTERY(Ah)	2.0	3.0	4.0	8.0
TIME(Min)	120	180	240	480

Tabela časov polnjenja



čas polnjenja v minutah



čas polnjenja ECO



čas hitrega polnjenja



prikaz za WLAN



Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke podjetja Bluetooth SIG, Inc. Vsakršna uporaba teh blagovnih znamk s strani podjetja

Grizzly Tools GmbH & Co. KG poteka v okviru licence. Druge blagovne znamke in imena blagovnih znamk so last njihovih ustreznih imetnikov.

## Splošna varnostna navodila



**Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.**

- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z orodjem.
  - **Polnilnik je dovoljeno uporabljati samo z ustreznimi akumulatorji serije (Parkside) X 20 V Team.** Polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
  - **Pred vsako uporabo**
- preverite polnilnik, kabel in vtič. Popravlja jih lahko samo usposobljeno strokovno osebje in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Poškodovanega polnilnika ne uporabljajte in ga ne odpirajte.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba orodja.
- **Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici na polnilniku.** Sicer obstaja nevarnost električnega udara.
  - **Polnilnik zavarujte pred umazanijo, vlago in dežjem. Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem.** Umazanija in vdor vode povečujeta tveganje električnega udara.
  - **Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.** Povzročijo lahko kratek stik v notranjosti aparata.
  - **Polnilnika ne uporabljajte na gorljivi podlagi**

(npr. papirju, blagu).

Zaradi segrevanja med polnjenjem obstaja nevarnost požara.

- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.
- Ne uporabljajte baterij, ki jih ni možno ponovno napolniti!
- Da zmanjšate nevarnost električnega udara, pred čiščenjem izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.
- Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani **PARKSIDE**. Ta lahko povzroči električni udar ali požar.

## Postopek polnjenja



Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ekstremnim razmeram, kot so vročina in ud-

arci. Nevarnost poškodb zaradi iztekajoče elektrolitske raztopine! V primeru stika z očmi in kožo prizadeto mesto sperite z vodo ali nevtralizatorjem ter obiščite zdravnika.



Akumulatorsko baterijo polnite samo v suhih prostorih. Preden priključite polnilnik, se prepričajte, da so zunanje površine akumulatorske baterije čiste in suhe. Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.



Akumulatorje iz serije (Parkside) X 20 V Team polnite samo s polnilnik serije (Parkside) X 20 V Team.

- Pred prvo uporabo akumulatorsko baterijo napolnite.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varstvo okolja.

## Preverjanje napoljenosti akumulatorja

Prikaz napoljenosti akumulatorja (3) na akumulatorju signalizira napoljenost akumulatorja (4). Pritisnite tipko za prikaz napoljenosti (2). Napoljenost akumulatorja se prikaže z vklopom ustrezne lučke LED.

**3 lučke LED svetijo (rdeča, oranžna in zelena):**

akumulator je napolnjen

**2 lučki LED svetita (rdeča in oranžna):**

akumulator je delno napolnjen

**1 lučka LED sveti (rdeča):**



akumulator je treba napolniti

**i** Akumulator (4) vedno polnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napoljenosti (3).

## Polnjenje akumulatorja



**i** Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi. Akumulator (4) vedno polnite, kadar sveti samo še

rdeča lučka LED prikaza napoljenosti (3).

Čas polnjenja (min)	Smart PLGS 2012 A1	
	 ECO	 hitro
2,0 Ah	120	35
3,0 Ah	180	38
4,0 Ah	240	42
8,0 Ah	480	48

- Po potrebi vzemite akumulator (4) iz naprave.
- Potisnite akumulator (4) v polnilno odprtino polnilnika (5).
- Priključite polnilnik (5) na električno vtičnico.

### Načini polnjenja:

- Hitro polnjenje** : V načinu hitrega polnjenja polnilnik polni samodejno.
  - ECO** : Pritisnite tipko ECO (8).
  - Shranjevanje/prezimovanje:** Pritisnite tipko za 60% (7), akumulator se napolni do 60 % (npr. za prezimovanje).
- Po izvedenem postopku poln-

jenja polnilnik (5) ločite od omrežja.

5. Vzemite akumulator (4) iz polnilnika (5).

### Pregled kontrolnih prikazov LED (6) na polnilniku:



**rdeča LED utripa:**

akumulator se polni



**rumena LED utripa:**

akumulator je napolnjen < 80%



**zelena LED utripa:**

akumulator je napolnjen ≥ 80%



**zelena lučka LED sveti:**

akumulator je napolnjen



**rumena lučka LED sveti:**

akumulator je napolnjen do 60 %

-> npr. za prezimovanje



**rdeča + rumena lučka LED utripata:**

previsoka temperatura



**rdeča lučka LED sveti:**

akumulator je okvarjen

## Povezava polnilnika z aplikacijo Lidl Home

**i** Z aplikacijo Lidl Home je mogoče povezati samo polnilnike Smart Performance.


**i** Za prvo povezavo naprave z aplikacijo Lidl Home je potrebna povezava WLAN 2,4 GHz.


1. Priključite polnilnik na vir električnega napajanja. Prikaz za WLAN (9) utripa modro, ko je polnilnik pripravljen za povezavo z aplikacijo.
2. Na svojem pametnem telefonu aktivirajte Bluetooth® in WLAN.
3. Aktivirajte Bluetooth® na napravi, tako da istočasno držite pritisnjeno tipko ECO (8) in tipko 60% (7) za 5 sekund.
4. Odprite aplikacijo Lidl Home. Od tukaj naprej za povezavo polnilnika obstaja-





jo možnosti **1**, **2** in **3**.

**1** Če je polnilnik prva naprava, ki jo želite povezati z aplikacijo:


5. Na zavihku  izberite možnost »Dodajanje naprave«. Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.

 Če jih ni, z branjem nadaljujte pri možnosti




**3**.

6. Če izberete »Pojdite na dodajanje«, se vam prikaže seznam razpoložljivih naprav.
7. Izberite polnilnik z vnosom kljukice . Naenkrat izberite samo eno napravo. Če bi bile kljukice vnesene tudi pri drugih napravah, jih odstranite, tako da pritisnete na posamezno kljukico.
8. Sedaj pritisnite na , ki je enake barve kot vnesena kljukica.
9. Vnesite ime za WLAN in pripadajoče geslo, da pol-

nilnik povežete z omrežjem WLAN.




10. Potrdite svoj vnos. Polnilnik se sedaj poveže z aplikacijami. Uspešno povezavo prepoznate po tem, da prikaz za WLAN (9) trajno modro sveti.
11. Uspešno povezavo potrdite s »Končano«. Polnilnik je zdaj naveden na zavihku  in ga lahko izberete.


**2** Če ste z aplikacijo že povezali druge naprave:

5. Na zavihku  izberite  zgoraj desno. Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.
-  Če jih ni, z branjem nadaljujte pri možnosti **3**.
6. Nadaljujte kot pri **1** od točke 5.

**3** Če se vam samodejno ne prikaže seznam razpoložljivih naprav:

Če se polnilnik ne prikaže samodejno, ravnajte, kot sledi:

5. Na zavihku  izberite  zgoraj desno.
6. V levi vrstici izberite »**Druge**«.
7. Izberite »**Druge-1**«.
8. Sledite navodilom aplikacije. Vnesite omrežje WLAN in pripadajoče geslo ter vnos potrdite z »**Naprej**«.  
Aplikacija sedaj išče razpoložljive naprave in vam jih prikaže.
9. Izberite zeleni polnilnik s pritiskom na , da ga dodate v aplikaciji.
10. Najprej potrdite z »**Naprej**«, potem pa s »**Končano**«.

 Posodobitev strojne programske opreme lahko privede do sprememb delovanja aplikacije.

## Funkcije aplikacije

Ko izberete polnilnik, se vam prikaže stran s pregledom.

### • Kratek pregled (zgoraj)

Podatki se nanašajo na akumulator, vstavljen v polnilnik::

- Preostali čas, dokler akumulator ne doseže predvidene napolnjenosti.
- Trenutno napolnjenost akumulatorja v %.
- Trenutno temperaturo akumulatorja.

### • Polnilno stikalo (vklop - izklop)

Polnjenje akumulatorja zaključite tako, da pri vstavljenem akumulatorju sprožite polnilno stikalo.

### • Način polnjenja

Tukaj lahko izbirate med različnimi načini polnjenja: Performance, Balance, ECO in Expert.

Polnilni tok se prilagodi načinu polnjenja.

V načinu za strokovnjake Expert lahko samo določite polnilni tok, tako da ga izberete pri

vstavljenem akumulatorju, potem na prikazanem seznamu izberete želeno vrednost in jo potrdite.

### • **Trenutni polnilni tok**

Tukaj se prikaže trenutni polnilni tok.

### • **Polnilna napetost**

Tukaj se prikaže trenutna polnilna napetost.

### • **Shranjevanje**

Tukaj lahko akumulatorje optimalno napolnite za shranjevanje.

### • **Potisna sporočila**

Tukaj lahko aktivirate, da želite prejeti obvestilo na svoj pametni telefon:

- Kadar akumulator prekorači mejo previsoke temperature. V ta namen aktivirajte polje »**Alarmno stikalo za previsoko temperaturo**«.
- Ko je akumulator popolnoma napolnjen. V ta namen aktivirajte polje »**100-% napolnjen**«.
- 10 minut, preden je polnjenje končano. V ta namen aktivirajte polje »**Obvestilo o 10 min**

**pred iztekom**«.

### • **Preklop °F/°C**

Tukaj lahko izbirate med prikazom temperature v stopinjah Celzija in stopinjah Fahrenheita

### • **Informacije o napravi**

Tukaj najdete oznako polnilnika.



### • **✎ – Nastavitve**



Znak ✎ najdete desno zgoraj, če ste izbrali polnilnik.

- Znova pritisnite znak ✎ in polnilniku zdaj lahko pod »**Simbol**« dodelite novo sliko, polnilniku lahko spremenite ime pod »**Imena**« ali polnilniku dodelite »**Položaj**«.
- S pomočjo »**Informacij o napravi**« lahko med drugim priključite virtualni ID ali jakost signala WLAN.
- S funkcijo »**Dotaknite se za izvedbo in avtomatizacijo**« lahko izberete in prekličete izbiro pametnih in avtomatiziranih postopkov. Te je treba najprej izdelati. Glejte poglavje »**Izdelava postopkov**«.
- S pomočjo »**Obvestila, da ni spletne povezave**« lahko prejmete obvestilo, kadar


- naprava več kot 30 minut nima spletne povezave.
- Pod »**Odobritvijo naprave**« lahko za upravljanje polnilnika pooblastite še enega uporabnika iz istega gospodinjstva s pomočjo aplikacije Lidl Home.
  - Pogosto zastavljena vprašanja najdete pod »**FAQ**«.
  - Pri »**Preverjanju posodobitve strojne programske opreme**« lahko preverite, ali je strojno programsko opremo treba posodobiti in posodobitev tudi izvedete.
  - »**Odstranitev naprave**« vam omogoča, da polnilnik odstranite iz aplikacije. V zvezi s tem glejte tudi poglavje »Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji«.

## Izdelava postopkov



1. Izberite zavihek  »**Pametno**«.
2. Zgoraj desno izberite  za izdelavo novega postopka.
3. Želen postopek sestavite in ga shranite.

4. Izberite želeni postopek oz. prekličite njegovo izbiro tukaj na zavihku  »**Pametno**« ali v nastavitvi naprave pod  »**Dotaknite se za izvedbo in avtomatizacijo**«.


## Varstvo podatkov

Celotna pravila za varstvo podatkov najdete na zavihku  v polju »**Varstvo podatkov**«.

## Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji

1. Na zavihku  izberite napravo, ki jo želite odstraniti in pri kateri želite izbrisati podatke.
2. Izberite znak  desno zgoraj.
3. Izberite »**Odstranitev naprave**«.
4. Za izbris podatkov izberite »**Ločitev in izbris podatkov**«. Če samo želite ločiti napravo, ne pa tudi izbrisati podatkov, izberite »**Ločitev**«.

## Težave z aplikacijo? – FAQ

1. Na seznamu naprav izberite polnilnik, v zvezi s katerim imate vprašanja.
2. Izberite znak  desno zgoraj.
3. Izberite možnost »FAQ« (pogosto zastavljena vprašanja).

## Skladiščenje

Orodje hranite na suhem, neprašnem mestu izven dosega otrok.

## Pritrditev polnilnika na steno (po želji)

Polnilnik (5) lahko pritrdite tudi na steno.

- Namestite dva vijaka z razmikom 101,6 mm (10,16 cm) s pomočjo zidnih vložkov na zeleni položaj na steni.
- Premer glave vijaka je lahko 4 mm.
- Glavi vijakov naj imata odmik od stene pribl. 10 mm.

- Polnilnik (5) lahko z odprtina stenskega držala namestite na vijaka in polnilnik povlečete navzdol do konca.



**Pri vrtanju pazite, da ne poškodujete napeljav. Poiščite jih z ustreznimi iskalnimi napravami, ali pa uporabite načrt inštalacij. Stik z električnimi napeljavami lahko povzroči električni udar in požar, stik s plinskim vodom pa eksplozijo. Poškodba vodovodne cevi lahko povzroči materialno škodo in električni udar.**

## Čiščenje

Polnilnik očistite s suho krpo ali krtačo. Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.

## Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

## Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električnih naprav ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: Odsluženo električno opremo je treba zbirati ločeno in jo oddati za predelavo na okoljsko primeren način.

Odkvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- **odsluženo opremo lahko oddate na prodajnem mestu:** Distributerji živil s skupno prodajno površino najmanj 800 kvadratnih metrov, ki večkrat letno ali trajno nudijo in naredijo dostopno električno in elektronsko opremo. Dis-

tributerji morajo pri dobavi nove električne ali elektronske opreme končnemu uporabniku na mestu dobave ali v njegovi neposredni bližini brezplačno vzeti nazaj odpadno opremo končnega uporabnika, ki je enake vrste kot nova oprema in načeloma izpolnjuje enake funkcije kot nova oprema, ravno tako morajo na željo končnega uporabnika, ki pri njih ne kupi električne ali elektronske opreme, v malo-prodajni trgovini ali v njeni neposredni bližini vzeti nazaj do tri odpadne naprave ene vrste opreme, če te nimajo nobene zunanje mere, daljše od 25 cm.

- **ali na uradnem zbirališču:** Napravo oddajte pri podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.

- **ali pa jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg:** Odstranjevanje vaših okvarjenih poslanih naprav izvedemo brezplačno. V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

## Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 233).

### Akumulatorska baterija::

Smart PAPS 208 A1, 8,0 Ah .....	80001153
Smart PAPS 204 A1, 4,0 Ah .....	80001154
PAP 20 B1 .....	80001156
PAP 20 B3 .....	80001157

### Polnilnik:

Smart PLGS 2012 A1, EU .....	80001247
Smart PLGS 2012 A1, UK.....	80001248





## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## **Garancijski list**

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 60 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das Akku-Ladegerät,  
**Modell: Smart PLGS 2012 A1**, Seriennummer 000001 - 098000  
folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen  
Fassung entsprechen:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende  
harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmun-  
gen angewendet:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 62233:2008 • EN 62841-1:2015 Anhang K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformi-  
tätserklärung (22)\*\* trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 05.08.2022

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

- \* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
- \*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

20220713\_rev02\_pk

**GB****MT**

## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the Battery Charger **design series  
Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 098000

conforms with the following applicable relevant version of the  
EU guidelines:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised  
standards as well as national standards and stipulations have  
been applied:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 62233:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity (22)\*\* is issued under the sole  
responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 05.08.2022

Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

\*\* The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

FR

BE

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la Chargeur de batterie,  
**de construction Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 098000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 62233:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 05.08.2022



Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

\*\* Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de Acculader, **bouwserie Smart  
PLGS 2012 A1**, Serienummer 000001 - 098000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 62233:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (22)\*\* wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 05.08.2022

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten*

\*\* *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*





PL

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że ładowarka akumulatorowa **serii produkcyjna Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 098000 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:


**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 62233:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 05.08.2022

  
Christian Frank, Osoba  
upoważniona do sporząd-  
zania dokumentacji  
technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

\*\* Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

CZ

## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce Nabíječka akumulátoru,  
serije **Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 098000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě  
platném znění:


**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizo-  
vané normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018**  
**EN 62233:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017**  
**EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě  
nese výrobce (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 05.08.2022

  
Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

\* *Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice  
2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o  
omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a  
elektronických zařízeních.*

\*\* *Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.*

SK

## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že Nabíjacia akumulátora,  
**konštrukčnej rady Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 098000  
zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve  
platnom znení:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizo-  
vané normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 62233:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je  
výrobca (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 05.08.2022



Christian Frank  
Osoba splnomocnená na  
zostavenie dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice  
2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre  
obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a  
elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



DK

## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at Batterioplader, **af serien  
Smart PLGS 2012 A1**, Serienummer 000001 - 098000


opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 62233:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (22)\*\*:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 05.08.2022

  
Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europa-parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

\*\* De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

ES

## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el Cargador de batería, **de la serie Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 098000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 62233:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (22)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 05.08.2022

Christian Frank  
Apoderado de  
documentación

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

\*\* Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che caricabatteria ,  
**serie di costruzione Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 098000  
corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva  
versione valida:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 62233:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente  
dichiarazione di conformità (22)\*\*



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 05.08.2022

Christian Frank  
Responsabile documentazione tecnica

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

\*\* Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.

**HU**

## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a Töltőkészülék, **gyártási sorozatba tartozó Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 098000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 62233:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (22)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 05.08.2022

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

\*\* Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



SI

## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da Polnilnik,  
**serije Smart PLGS 2012 A1**, 000001 - 098000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2014/35/EU • 2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene  
norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60355-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 62233:2008 • EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017 • EN 50665:2017  
EN IEC 63000:2018**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno  
proizvajalec (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 05.08.2022



Christian Frank  
Pooblaščen oseba za  
dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive  
2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011  
o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elek-  
tronski opremi.

\*\* Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.



## GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version  
des informations · Stand van de informatie · Stan informacj ·  
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Információk állása · Stanje informacij: 06/2022  
Ident.-No.: 80001763062022-8



IAN 390996\_2201

